PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération

Commissie voor binnenlandse zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden

RÉUNION DU

JEUDI 25 MARS 2010

VERGADERING VAN

DONDERDAG 25 MAART 2010

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS 7

- de M. Dominiek Lootens-Stael 7

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "la position du gouvernement sur le régime linguistique des pompiers bruxellois".

Discussion – Orateurs : **M. Paul De Ridder, M. Christos Doulkeridis,** secrétaire d'État, **M. Dominiek Lootens-Stael.** 10

- de M. Didier Gosuin 12

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "la criminalité à Bruxelles et la gestion des zones de police".

Interpellation jointe de M. Dominiek Lootens-Stael, 12

concernant "l'organisation de la sécurité à Bruxelles ".

Interpellation jointe de Mme Elke Roex, 12

concernant "l'approche du problème de la sécurité à Bruxelles ".

INHOUD

INTERPELLATIES 7

- van de heer Dominiek Lootens-Stael 7

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,

betreffende "het standpunt van de regering met betrekking tot het taalstatuut van de Brusselse brandweer".

Bespreking – Sprekers: **de heer Paul De Ridder, de heer Christos Doulkeridis,** staatssecretaris, **de heer Dominiek Lootens-Stael.** 10

- van de heer Didier Gosuin 12

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,

betreffende "de criminaliteit in Brussel en het beheer van de politiezones".

Toegevoegde interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael, 12

betreffende "de organisatie van de veiligheid in Brussel".

Toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Roex, 12

betreffende "de aanpak van het veiligheidsprobleem in Brussel".

Interpellation jointe de M. Paul De Ridder, 13

concernant " la concertation au sommet sur la sécurité à Bruxelles".

Interpellation jointe de M. Joël Riguelle, 13

concernant" les suites des entrevues avec les autorités fédérales en matière de sécurité et la mise en place d'un Observatoire pour la prévention de l'insécurité en Région bruxelloise".

Discussion conjointe – Orateurs : **M. René Coppens, M. Emmanuel De Bock, Mme Annemie Maes, M. Vincent Lurquin, M. Rudi Vervoort, M. Freddy Thielemans, M. Charles Picqué,** ministre-président, **M. Joël Riguelle, M. Didier Gosuin, M. Dominiek Lootens-Stael, Mme Elke Roex.** 25

- de Mme Barbara Trachte 48

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "la mise en œuvre de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et des avantages des mandataires publics bruxellois en matière de voyages".

Discussion – Orateurs : **M. Didier Gosuin, M. Charles Picqué,** ministre-président, **Mme Barbara Trachte, M. Rudi Vervoort.** 51

- de M. Didier Gosuin 55

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-

Toegevoegde interpellatie van de heer Paul De Ridder, 13

betreffende "het topoverleg over de veiligheid in Brussel".

Toegevoegde interpellatie van de heer Joël Riguelle, 13

betreffende "de gevolgen van de gesprekken met de federale overheden over veiligheid en de oprichting van een Observatorium voor de preventie van onveiligheid in het Brussels Gewest".

Samengevoegde bespreking – Sprekers: **de heer René Coppens, de heer Emmanuel De Bock, mevrouw Annemie Maes, de heer Vincent Lurquin, de heer Rudi Vervoort, de heer Freddy Thielemans, de heer Charles Picqué,** minister-president, **de heer Joël Riguelle, de heer Didier Gosuin, de heer Dominiek Lootens-Stael, Mevrouw Elke Roex.** 25

- van mevrouw Barbara Trachte 48

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,

betreffende "de tenuitvoerlegging van de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen inzake reizen".

Bespreking – Sprekers: **de heer Didier Gosuin, de heer Charles Picqué,** minister-president, **mevrouw Barbara Trachte, de heer Rudi Vervoort.** 51

- van de heer Didier Gosuin 55

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

et à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "le problème persistant de recrutement de Bruxellois(es) dans les zones de police de la capitale par manque de formation et par le manque de réaction des autorités publiques".

Discussion – Orateurs : **M. Charles Picqué,** ministre-président, **M. Didier Gosuin.** 59

QUESTIONS ORALES 64

- de Mme Céline Fremault 64

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "les bandes urbaines et la violence chez les filles".

- de Mme Cécile Jodogne 65

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,

en tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "het aanhoudende probleem van aanwerving van Brusselaars in de politiezones van de hoofdstad als gevolg van het gebrek aan opleiding en het niet-optreden van de overheid".

Bespreking – Sprekers: **de heer Charles Picqué,** minister-president, **de heer Didier Gosuin.** 59

MONDELINGE VRAGEN 64

- van mevrouw Céline Fremault 64

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,

betreffende "de stadsbendes en het geweld vanwege meisjes".

- van mevrouw Cécile Jodogne 65

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,

concernant "la prise en charge des honoraires du médecin à la suite des décès des citoyens domiciliés dans une autre Région".

betreffende "de betaling van de erelonen van de arts na het overlijden van de in een andere Gewest wonende burgers".

INTERPELLATION 68

INTERPELLATIE 68

- de Mme Céline Fremault 68

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "la création éventuelle d'un registre communal unique pour le contrôle de l'utilisation des subsides régionaux en vue de l'acquisition et la rénovation de logements par les pouvoirs locaux".

- van mevrouw Céline Fremault 68

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,

betreffende "de eventuele oprichting van een uniek gemeentelijk register voor de controle op het gebruik van de gewestelijke subsidies voor de aankoop en renovatie van woningen door de lokale besturen".

Présidence : Mme Danielle Caron, première vice-présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Danielle Caron, eerste ondervoorzitter.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAEL

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la position du gouvernement sur le régime linguistique des pompiers bruxellois".

Mme la présidente.- Le secrétaire d'État Christos Doulkeridis répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael *(en néerlandais).- J'avais adressé mon interpellation au ministre-président et je suis déçu qu'il m'envoie son secrétaire d'État, dont je n'avais pas obtenu de réponses satisfaisantes il y a quelque temps.*

Sans vouloir justifier les dégâts commis par les pompiers lors de leur manifestation du 21 janvier dernier, j'estime que leur fureur est compréhensible au vu de l'insécurité à laquelle leur corps est confronté depuis des années. Leur action a eu le mérite de réveiller les esprits.

Il est hypocrite de la part du gouvernement de réprouver ces dégâts, alors qu'il est à l'origine du

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAEL

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het standpunt van de regering met betrekking tot het taalstatuut van de Brusselse brandweer".

Mevrouw de voorzitter.- Staatssecretaris Christos Doulkeridis zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Ik had mijn interpellatie gericht tot de minister-president. Ik ben dan ook ontgoocheld dat de regering haar staatssecretaris stuurt van wie ik enige tijd geleden geen bevredigend antwoord heb gekregen op mijn vraag.

Naar aanleiding van de administratieve staking van de Brusselse brandweer en de daarop volgende manifestatie van 21 januari 2010 waarbij de ontevredenheid van de brandweer zeer duidelijk tot uiting kwam, werd de staatssecretaris door het parlement ondervraagd over de bestaande wantoestanden.

manque de possibilités d'engagement et de promotion au sein des services d'aide. Cette situation est la conséquence de l'absence d'un statut linguistique acceptable, même sous la forme du cadre linguistique valable imposé par la loi, et dont le Vlaams Belang n'est pas partisan.

Le secrétaire d'État est actuellement occupé à compter les dossiers afin de proposer un nouveau cadre linguistique. Ceci ne résoudra cependant pas le fond du problème, qui est de savoir quel statut linguistique convient le mieux à la nature du service. Compter les dossiers livrera automatiquement des résultats erronés.

Si votre travail de comptage accouche d'un cadre linguistique, si ce dernier résiste à l'épreuve de la Commission permanente de contrôle linguistique, et s'il est ensuite introduit, il sera immédiatement susceptible d'une nouvelle annulation par le Conseil d'État à la demande du premier ayant droit qui s'estimera lésé.

Vous avez refusé d'indiquer l'orientation suivie par la réflexion du gouvernement à ce sujet. Ce refus de communiquer laisse craindre que cette orientation ne corresponde pas à la réalité de cette ville et qu'elle sera défavorable aux citoyens néerlandophones.

Qu'en est-il de la situation actuelle en lien avec le statut linguistique des services de secours bruxellois, dont les pompiers ? J'espère que la situation s'est améliorée.

Le gouvernement envisage-t-il sérieusement de suivre la piste indiquée par le principal protagoniste de ce dossier, soit le service des pompiers, qui plaide pour la réintroduction du bilinguisme du personnel ? J'espère que vous n'avancerez pas l'argument facile des chiffres de population à Bruxelles, alors que la capitale accueille aussi des visiteurs, des touristes et des navetteurs qui sont plutôt néerlandophones que francophones.

En restera-t-on à l'avenir à un bilinguisme du service, calculé sur une base douteuse, impliquant que les néerlandophones et allophones doivent d'abord apprendre la langue de Molière avant d'être secourus ?

Pensez-vous résoudre ainsi l'insatisfaction des

Met "wantoestanden" bedoel ik niet de schade die tijdens de manifestatie werd aangericht, waarop door de leden van deze regering op bijzonder bedenkelijke manier werd gereageerd. Deze schade was spectaculair en ik wil de gepleegde vernielingen zeker niet goedpraten. De actie had wel de verdienste om de geesten wakker te schudden.

De woede van de brandweer is zeer begrijpelijk, gelet op de rechtsonzekerheid waar dit corps al jaren mee geconfronteerd wordt. Het is dus bijzonder hypocriet van de regering om zich lakend uit te laten over de aangerichte schade, terwijl ze eigenlijk zelf aan de oorsprong ligt van de bestaande situatie, met name het ontbreken van de mogelijkheden tot aanwerving en promotie bij de hulpdiensten. Dat alles ingevolge het uitblijven van een aanvaardbaar taalstatuut, al was het onder de vorm van een geldig taalkader zoals de wet dat in de huidige situatie oplegt, en ook al is de Vlaams Belang-fractie daar zeker geen voorstander van.

Naar aanleiding van de vermelde vragen en interpellaties kwam aan het licht dat de staatssecretaris voor het ogenblik dossiers telt om zo te trachten een voorstel van nieuw taalkader te formuleren. Dit zal echter de grond van het probleem niet oplossen, namelijk welk taalstatuut het best aansluit bij de aard van de dienst.

Het tellen van de dossiers zal automatisch foute resultaten opleveren. Ik geef twee voorbeelden. De dossiers van de KVS (Koninklijke Vlaamse Schouwburg) waren tot enkele jaren geleden in het Frans opgesteld, net als die van de VRT. Die worden dus geteld als Franstalige dossiers, terwijl ze natuurlijk Nederlandstalig zouden moeten zijn.

Als uw telwerk al een taalkader oplevert, als dat de toetsing door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht doorstaat en als het dan ook nog ingevoerd wordt, zal het meteen vatbaar zijn voor een nieuwe vernietiging door de Raad van State op verzoek van de eerste de beste belanghebbende die meent dat hij tekort gedaan werd.

Ik heb u hier eerder over ondervraagd en u hebt geantwoord dat de regering nadenkt, overweegt, praat, maar u weigerde om verder aan te geven welke richting het uitgaat met al dit denkwerk. Dat is een bijkomende reden om ongerust te zijn.

pompiers ? Comptez-vous opter pour une solution durable ? En effet, nous entendons bien continuer à vous interpeller jusqu'à ce qu'une solution définitive ait pu être trouvée.

Er wordt immers ofwel niet over deze kwestie gepraat, ofwel gaan de gesprekken een richting uit waar u liever niet mee te koop loopt, omdat ze eens te meer niet overeenstemt met de realiteit in deze stad en nadelig is voor de dienstverlening aan de burgers, met name de Nederlandstaligen.

Een van de elementaire principes van de rechtsstaat, of u dat leuk vindt of niet, is het recht van de parlementsleden om te vernemen wat het standpunt is van de hoofdstedelijke regering, ook als het gaat om standpunten waarvan de regering niet graag heeft dat ze bekend raken.

Ik kan dan ook geen vrede nemen met het antwoord dat u enige tijd geleden hebt gegeven. Ik had dan ook graag van de minister-president vernomen hoe de situatie vandaag is met betrekking tot het taalstatuut van de Brusselse hulpdiensten, waaronder de brandweer. Ik hoop dat wij een stap verder staan dan een paar maanden geleden.

Overweegt de regering ernstig om het spoor te volgen dat wordt aangegeven door de voornaamste protagonist in dit dossier, met name de brandweer zelf, die pleit voor het herinvoeren van de tweetaligheid van het personeel? Ook voormalig Brussels minister Vanhengel was hier voorstander van. Ik hoop dat u in uw antwoord niet zult uitpakken met de goedkope truc van de bevolkingscijfers in Brussel, want de hoofdstad telt niet alleen inwoners, maar ook bezoekers, toeristen en pendelaars die veeleer Nederlands dan Frans spreken. Uit de cijfers die de brandweer aan de pers heeft meegedeeld, blijkt overigens dat de helft van de interventies onder de noemer Nederlandstalig kunnen worden ingebracht in uw rekenboekje.

Of blijft het in de toekomst bij tweetaligheid van de dienst, berekend op twijfelachtige basis, en dienen Nederlands- en anderstaligen in dit hoofdstedelijk gewest eerst Frans te leren voordat zij in een noodsituatie geholpen kunnen worden?

Gelooft u werkelijk dat u op die manier een einde zult kunnen maken aan de ontevredenheid bij de brandweer? Zult u, volgens het heilige woord van deze legislatuur, kiezen voor een duurzame oplossing of zullen wij ons in dit dossier voortslepen van het ene wespennest naar het volgende en van de ene interpellatie naar de

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. De Ridder.

M. Paul De Ridder *(en néerlandais).- Fin janvier, le gouvernement annonçait qu'en mars, une demande serait introduite auprès du gouvernement fédéral en vue de moderniser la législation linguistique. Est-ce exact ? Comment le gouvernement conçoit-il cette modernisation ? Le gouvernement compte-t-il insister sur un bilinguisme fonctionnel des pompiers et des prestataires de soin ? Va-t-il renoncer au soi-disant bilinguisme de service ? Le recensement linguistique des interventions sera-t-il définitivement supprimé ?*

Mme la présidente.- La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État *(en néerlandais).- J'ai déjà eu l'occasion de faire le point sur l'absence de cadres linguistiques au SIAMU depuis le dernier arrêt d'annulation du Conseil d'État, ainsi que sur les conséquences dommageables de cette insécurité juridique sur la carrière des agents et l'exercice de cette profession à risques.*

J'ai, par ailleurs, expliqué que le SIAMU avait reçu pour mandat de reprendre un comptage conforme aux exigences du Conseil d'État et de la Commission permanente de contrôle linguistique, tout en tenant compte des spécificités de la profession par rapport aux autres organismes publics.

Le gouvernement dans son ensemble a approuvé un calendrier de travail, qui a été soumis aux syndicats et qui prévoit l'élaboration de nouveaux cadres linguistiques. Dans le même temps, le ministre-président et moi-même avons interpellé le Premier ministre Yves Leterme sur la difficulté d'appliquer les lois linguistiques au SIAMU. Le principe du comptage basé sur le volume des affaires traitées a, en effet, démontré ses limites vu

andere? Wij zullen u immers blijven interpelleren tot er een definitieve oplossing voor dit probleem komt.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Ridder heeft het woord.

De heer Paul De Ridder.- Eind januari kondigde de Brusselse regering aan dat er in maart een aanvraag zou worden ingediend bij de federale regering om de taalwet te moderniseren. Klopt dat? Op welke manier moet de taalwet worden gemoderniseerd volgens de Brusselse regering?

Zal de Brusselse regering aandringen op een functionele tweetaligheid van de brandweermannen en hulpverleners? Zal ze afstappen van de zogenaamde tweetaligheid van de dienst? Worden de taaltellingen van de interventies definitief afgeschaft?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris.- Minister-president Picqué en ikzelf vinden dat het mijn taak is om uw interpellatie te beantwoorden omdat ik bevoegd ben voor deze materie.

Zoals u reeds benadrukt in uw vraag, heb ik de kans gehad om de balans op te maken van de taalkaders die sinds het laatste vernietigingsarrest van de Raad van State niet meer van toepassing zijn op de DBDMH. Ik heb op gepaste wijze en met de nodige sereniteit de aandacht gevestigd op de nadelige gevolgen die de rechtsonzekerheid met zich meebrengt voor de loopbanen van de ambtenaren en de uitoefening van hun risicovolle beroep.

Bovendien heb ik uitgelegd dat de opdracht van de DBDMH erin bestaat om een nieuwe talentelling te organiseren, in overeenstemming met de eisen van de Raad van State en de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Er moet voldoende aandacht worden besteed aan het specifieke karakter van het beroep, dat niet te vergelijken valt met betrekkingen in andere openbare instellingen.

les difficultés d'interprétation et les problèmes politiques qui en résultent. Bien que nous travaillions à toujours plus de conformité des cadres aux lois linguistiques et prescrits du Conseil d'État, nous sommes conscients qu'ils resteront sujets à recours et, partant, à annulation.

Pour avoir analysé toutes les issues possibles, depuis vingt ans maintenant que le problème se pose de manière récurrente, nous estimons que la solution ne pourra être trouvée que moyennant une modification des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Un nombre déterminé de fonctionnaires néerlandophones et francophones devrait pouvoir être fixé dans les lois coordonnées de 1966.

Il a également été demandé de rencontrer le Premier ministre, étant donné que cette problématique incombe à l'État fédéral.

De regering heeft een werkkalender voorgelegd aan de vakbonden om nieuwe taalkaders op te stellen. Tegelijkertijd hebben minister-president Picqué en ikzelf minister Leterme geïnterpelleerd over de moeilijkheden met de toepassing van de taalwetten bij de DBDMH. De beperkingen van het principe van de telling op basis van het aantal behandelde zaken kwamen aan het licht door de interpretatieproblemen en de politieke onenigheid die erdoor ontstonden. Hoewel we er steeds meer op hameren dat de taalkaders in overeenstemming moeten zijn met de taalwetgeving en de voorschriften van de Raad van State, zijn we ons er van terdege van bewust dat ze aanleiding kunnen geven tot het aanknopen van beroepsprocedures die tot nietigverklaringen kunnen leiden.

Nu we alle mogelijkheden in overweging hebben genomen om een oplossing te bereiken voor het probleem, dat al twintig jaar voor onenigheid zorgt, zijn we van mening dat de enige mogelijke oplossing erin bestaat om de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken te wijzigen.

Zo zou in de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 een vast aantal Nederlandstalige en Franstalige ambtenaren kunnen worden vastgelegd.

Er werd eveneens een verzoek ingediend voor een ontmoeting met het kabinet van premier Leterme, aangezien deze problematiek onder de bevoegdheid van de federale overheid valt.

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael *(en néerlandais).- La réponse du secrétaire d'État suscite plus de questions qu'elle n'apporte de réponses.*

Vous évoquez un calendrier de travail, mais comment est-il établi exactement ? Le secrétaire d'État parle d'interpeller M. Leterme, mais quel est son point de vue ?

Il serait question de modifier la législation linguistique, mais selon quelles modalités précises ?

Enfin, une réunion a-t-elle déjà été fixée avec le

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Het antwoord van de staatssecretaris bevat veel meer vragen dan ik er in mijn interpellatie heb gesteld.
Er is sprake van een werkkalender, maar hoe die werkkalender er juist uitziet, komen we niet te weten. De staatssecretaris heeft het over het interpelleren van premier Leterme, maar over diens standpunt komen we niets te weten.

We krijgen te horen dat de regering de taalwetgeving zou willen wijzigen. Ik hoop dat ik de staatssecretaris daarin goed heb begrepen. Men zou het aantal Nederlandstalige en Franstalige ambtenaren willen vastleggen. Wie dat aantal zal

Premier ministre ?

J'espère qu'à l'issue de ma réplique, le secrétaire d'État apportera des précisions, sinon, nous devrons encore l'interpeller sur le même sujet.

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État *(en néerlandais).- S'agissant du calendrier de travail, une première rencontre est prévue avec les syndicats la semaine prochaine.*

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la criminalité à Bruxelles et la gestion des zones de police".

INTERPELLATION JOINTE DE M. DOMINIEK LOOTENS - STAEL,

concernant "l'organisation de la sécurité à Bruxelles ".

INTERPELLATION JOINTE DE MME ELKE ROEX,

concernant "l'approche du problème de la sécurité à Bruxelles ".

bepalen en hoe hij dat zal doen, blijft echter een groot vraagteken.

Tot slot is het niet duidelijk of er al dan niet een ontmoeting met de premier is vastgelegd. In feite heeft de staatssecretaris dus veel meer nieuwe vragen opgeworpen dan dat hij antwoorden heeft geformuleerd.

Ik hoop dat de staatssecretaris na mijn repliek alsnog enige duidelijkheid zal scheppen. Anders zijn we genoodzaakt om uitentreure over hetzelfde onderwerp te blijven interpelleren.

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris.- Wat de werkkalender betreft, kan ik u melden dat er volgende week een eerste afspraak met de vakbonden is gepland.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de criminaliteit in Brussel en het beheer van de politiezones".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAEL,

betreffende "de organisatie van de veiligheid in Brussel".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE ROEX,

betreffende "de aanpak van het veiligheidsprobleem in Brussel".

INTERPELLATION JOINTE DE M. PAUL DE RIDDER,

concernant " la concertation au sommet sur la sécurité à Bruxelles".

INTERPELLATION JOINTE DE M. JOËL RIGUELLE,

concernant" les suites des entrevues avec les autorités fédérales en matière de sécurité et la mise en place d'un Observatoire pour la prévention de l'insécurité en Région bruxelloise".

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Pour une raison purement formelle, je voudrais d'abord dénoncer la manière dont ce parlement travaille. J'ai déposé une interpellation le 2 février, et nous voici à la traiter le 25 mars. Vous admettrez que tout ce que nous allons entendre sera un peu échaudé par l'actualité. J'ignore ce qu'il faut faire, mais j'invite les partis de la majorité à s'interroger sur la manière dont ils organisent les travaux de ce parlement. L'actualité, le 2 février, justifiait l'interpellation. Depuis, des événements se sont produits, il y a eu des prises de position de la part du gouvernement et de l'ensemble des bourgmestres et des réunions successives de la part du Premier ministre. Je ne peux pas en faire totalement abstraction. En d'autres termes, j'aurais tendance à vous dire que cette interpellation n'a plus beaucoup de sens.

Mme la présidente.- Le secrétaire me rappelle, à juste titre, qu'un ordre du jour avait été établi, que nous avions une visite du Service d'incendie et d'aide médicale urgente (SIAMU) et une ordonnance à examiner. Nous ne pouvions pas bouleverser, d'une manière ou d'une autre, les travaux de la commission.

M. Didier Gosuin.- J'entends tout cela. Il n'en reste pas moins qu'un fait d'actualité s'est produit et que tout ce que l'on peut m'opposer comme arguments ne rencontre pas le fait que nous sommes aujourd'hui en complet décalage par rapport à l'actualité. Cela ne redore pas le blason du pouvoir politique et de sa capacité à pouvoir créer des débats en temps opportun.

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER PAUL DE RIDDER,

betreffende "het topoverleg over de veiligheid in Brussel".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER JOËL RIGUELLE,

betreffende "de gevolgen van de gesprekken met de federale overheden over veiligheid en de oprichting van een Observatorium voor de preventie van onveiligheid in het Brussels Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Deze interpellatie dateert al van 2 februari en wordt pas op 25 maart behandeld. Ze is dus al enigszins achterhaald. De meerderheidspartijen moeten zich toch eens beraden over hoe de werkzaamheden van dit parlement geregeld worden.*

Mevrouw de voorzitter.- Op de agenda stond reeds een bezoek van de DBDMH en de bespreking van een ordonnantie. We konden die niet wijzigen.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Dat begrijp ik, maar toch is dit grote tijdsverschil onaanvaardbaar. Aangezien ik ondertussen het standpunt van de Brusselse regering al vernomen heb, zal ik mijn interpellatie daaraan aanpassen.*

Voor één keer hebben de Brusselaars op alle machtsniveaus aan hetzelfde zeel getrokken. De

Puisque je connais désormais la position du gouvernement bruxellois, je vais sortir du texte de mon interpellation. Je sais ce qui s'est passé, je connais les décisions qui ont été prises au niveau fédéral, et je peux dire globalement que, pour une fois, les Bruxellois ont incontestablement travaillé la main dans la main, quels que soient les niveaux de pouvoir. Il y a eu une écoute et des avancées de la part du gouvernement fédéral, ce qui n'était pas le cas le 2 février 2010. On ne peut pas dire que nous sommes satisfaits de tout, mais nous savons qu'en termes de revendications, nous mettons la barre le plus haut possible pour obtenir quelque chose de significatif. Cette fois, nous avons obtenu un retour. La question est de savoir comment nous allons implémenter tout cela sur le terrain.

Je souhaiterais recentrer mon propos et dire que la sécurité est une matière difficile et délicate, qui autorise les uns et les autres, tous partis confondus, à avancer quelquefois des idées toutes faites, non validées, et sans doute non validables.

Certains membres de mon parti n'ont pas, il est vrai, résisté à cette tentation, mais le parti socialiste n'a pas toujours non plus hésité à céder à cette même faiblesse.

Nous attendons aujourd'hui du gouvernement qu'il adopte une position plus nette et plus claire par rapport à une série d'options fondamentales.

S'agissant de la fusion des zones de police, j'aurais intellectuellement et idéologiquement tendance à dire que peu m'importe la présence d'une ou de plusieurs zones de police. J'ignore si c'est la bonne solution, et ceux qui affirment qu'il faudrait fusionner les zones de police ne le savent pas davantage.

Le gouvernement bruxellois devrait - enfin - avoir la capacité d'évaluer la pertinence de telle ou telle option avant de se lancer dans des propositions qui ne sont pas toujours vérifiables et qui peuvent faire beaucoup de bruit et occasionner beaucoup d'inconvénients.

Dans un premier temps, vous avez déclaré que la fusion des polices serait peut-être une bonne idée, avant de revenir sur votre déclaration en disant que cette fusion, si elle avait lieu, ne pourrait s'opérer que de manière volontaire.

federale regering heeft goede maatregelen genomen. We zijn misschien niet met alles tevreden, maar goed. De vraag is hoe we dat allemaal in de praktijk gaan brengen.

Veiligheid is een moeilijke en delicate materie, waarvoor nogal wat onhaalbare ideeën gelanceerd worden.

Het is waar dat sommige leden van mijn partij niet aan die verleiding konden weerstaan, maar ook de PS-mandatarissen zijn in hetzelfde bedje ziek.

Ik wacht op een duidelijk standpunt van de Brusselse regering. Noch de voorstanders noch de tegenstanders van een fusie van de politiezones weten of dit de beste oplossing is. Het is aan de Brusselse regering om uit te maken welke optie het pertinentst is, alvorens voorstellen te doen die niet altijd verifieerbaar zijn.

In eerste instantie vond u de fusie van de politiezones een goed idee, maar nadien kwam u op uw woorden terug door te zeggen dat een fusie niet mag worden opgedrongen.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je n'ai jamais dit cela.

M. Didier Gosuin.- J'ai pourtant cru comprendre que vous étiez favorable à la fusion des zones de police.

M. Charles Picqué, ministre-président.- J'ai dit qu'il fallait imaginer un système qui garantisse le double avantage de la proximité et de la décentralisation accrue, tout en trouvant des économies d'échelle grâce à un système qui fonctionnerait à l'échelle régionale.

M. Didier Gosuin.- Ce n'est pas exactement ce que j'ai lu dans vos précédentes déclarations.

M. Charles Picqué, ministre-président.- On m'a également reproché le contraire, c'est-à-dire de vouloir retourner à dix-neuf zones de police !

M. Didier Gosuin.- Les journalistes ont souvent bon dos. Mais peu importe ! Le gouvernement doit, à un moment donné, définir des paramètres qui permettent de valider ou d'invalider des propositions. J'entends de plus en plus dans le débat politique des propositions qui ne sont basées sur aucune étude statistique et sur aucune étude de la réalité de terrain.

Il en va ainsi pour la fusion des polices, mais on entend aussi parfois la même revendication pour les CPAS, dont la fusion permettrait d'éradiquer une part importante de la pauvreté. Tenir de tels propos est facile ; les prouver est une autre paire de manches.

Par rapport au problème de la sécurité, quels éléments le gouvernement va-t-il mettre en place pour permettre à la Région et aux zones de police de disposer d'une analyse correcte et commune de la situation, dans l'intérêt des Bruxellois, et pour éviter tout nouveau dérapage à l'avenir ? En effet, nous ne sommes pas à l'abri d'un nouvel événement dramatique qui fera les choux gras des journaux. Il faut éviter qu'à chaque situation difficile à gérer, on sombre dans l'émotionnel et le passionnel au détriment d'une analyse plus rigoureuse. Je connais votre intention de créer un observatoire de la criminalité. Aura-t-il pour mission d'actualiser et d'objectiver le propos ? Installerez-vous cet outil en parfaite harmonie avec les différentes zones de

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Dat heb ik nooit gezegd.*

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Ik meen te hebben begrepen dat u voorstander bent van een fusie.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Ik heb gezegd dat het toekomstige systeem het dubbele voordeel van decentralisatie (nabijheidspolitie) en schaalvoordelen (gewestelijk beheer) zou moeten bieden.*

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Dat stemt niet helemaal overeen met wat ik heb gelezen.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Men heeft me ook het tegendeel verweten, namelijk dat ik naar de negentien politiezones zou willen terugkeren!*

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Het is niet de eerste keer dat men de pers de schuld geeft!*

De regering dient criteria te bepalen en de verschillende opties daaraan te toetsen. In dit debat worden steeds vaker meningen verkondigd die niet gebaseerd zijn op statistieken of op studies op het terrein.

Dat geldt ook voor de OCMW's. De fusie van de OCMW's zou meteen een groot deel van de armoede oplossen. Dat is een stelling die niet zonder meer kan bewezen worden.

Hoe zal de regering een correcte en eenvormige analyse maken van het veiligheidsprobleem, zodat de toestand niet opnieuw ontspoort? Dat is immers niet ondenkbaar. Een probleemsituatie mag niet telkens weer emotioneel benaderd worden en moet het voorwerp uitmaken van een grondige analyse. De regering wil een Observatorium voor Veiligheid en Preventie van Criminaliteit oprichten. Zal dat observatorium de voornemens in de praktijk omzetten? Wordt het geënt op de verschillende politiezones? Hoe wordt het in de andere programma's geïntegreerd en wat is de meerwaarde ervan?

Het observatorium van de criminaliteit bestaat al en krijgt gegevens van de federale politie. Welke

police ? Comment l'intégrerez-vous aux autres dispositifs ? Quelle sera sa plus-value ?

L'observatoire de la criminalité existe déjà. Des données nous sont en effet transmises par la police fédérale. Quelle plus-value souhaitez-vous lui conférer ? Je souhaite que vous puissiez fédérer l'ensemble de ces données et établir une image objective. Cet observatoire devrait vous permettre de tester des hypothèses d'organisation, de rationalisation, de coordination. Il s'agit pour vous de démonter les discours des uns et des autres qui profitent de ce débat sur la sécurité à des fins électoralistes.

La meilleure stratégie pour permettre à un homme politique d'assurer son existence est de faire une proposition "sanglante" en termes de sécurité. Le citoyen n'entend toutefois que la proposition la plus ultime, celle notamment qui consiste à requérir l'emprisonnement des délinquants dès 16 ans. Le citoyen constate qu'il obtient de l'eau tiède, alors qu'on lui avait promis de l'eau chaude. On pourrait adresser le même reproche à ceux qui préconisent la création de camps militaires. Au final, on aura toujours de l'eau tiède.

En matière de sécurité, nous n'avons pas besoin de cette nuance eau tiède-eau chaude, mais bien d'un discours objectif, rationnel, organisé. La Région peut rationaliser et dédramatiser ce débat. Quel est l'objectif que vous envisagez pour cet observatoire ? Comptez-vous le créer, indépendamment des décisions de l'État fédéral ? Quand, comment, dans quels délais et avec qui envisagez-vous la création de cet observatoire ?

Excusez-moi de ne pas avoir développé l'interpellation, conformément au texte que j'avais déposé. Vous conviendrez que les événements qui se sont produits entre le 2 février et le 25 mars en nécessitaient la réactualisation.

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael pour son interpellation jointe.

M. Dominiek Lootens-Stael *(en néerlandais).- Comme le souligne M. Gosuin, il n'est pas admissible que le parlement entame un débat sur un sujet deux mois après les faits. Je tiens cependant à le rassurer en lui disant que ce n'est pas la dernière fois que nous aborderons ici le meerwaarde wilt u hieraan geven? Dit observatorium moet het mogelijk maken om een objectief beeld te scheppen en organisatorische keuzes te testen. U mag zich niet laten leiden door diegenen die dit debat misbruiken voor electorale doeleinden.*

Een politicus die wil opvallen, moet een straffe uitspraak doen over de veiligheid. De burgers horen alleen nog de meest verregaande voorstellen, gevangenisstraffen vanaf 16 jaar of heropvoedingskampen, en vinden daarna de meer realistische voorstellen halfslachtig.

Het gewest moet daarom een objectief en rationeel debat voeren. Wat is het doel van het observatorium? Zult u het creëren los van de beslissingen van de federale overheid? Wanneer, hoe en met wie zult u het Observatorium voor Veiligheid en Preventie van Criminaliteit oprichten?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- De heer Gosuin wijst er terecht op dat het geen goede zaak is als het parlement pas met een vertraging van twee maand kan debatteren over feiten die zich hebben voorgedaan. Ik kan hem echter geruststellen: de problemen zijn nog helemaal niet

thème de l'insécurité.

Cette année, notre Région a été le théâtre de plusieurs agressions à main armée d'une rare violence. Cela a donné l'occasion de rouvrir les débats sur l'insécurité, tant au niveau bruxellois qu'au niveau fédéral. Tous les partis se sont prononcés et certains plaident en faveur de la tolérance zéro, de l'instauration de tribunaux de nuit, d'une zone de police unique ou de l'engagement de policiers supplémentaires.

Le ministre-président demande que la Région dispose de plus de compétences en matière de sécurité. Mon groupe réclame depuis longtemps la nomination d'un ministre en charge de la sécurité. Il faut quelqu'un pour coordonner la politique de sécurité à Bruxelles.

Il n'y a cependant pas d'accord au sein de la majorité sur ce thème. Je constate avec plaisir que les autres partis flamands ont repris l'idée de mon groupe, relative à l'instauration d'une zone de police unique. Le ministre-président ne soutient pas explicitement cette zone unique, mais préconise un transfert des compétences au niveau régional.

Qu'est-ce que la Région a posé comme revendications lors des entretiens avec les services de police, la Conférence des Bourgmestres et le gouvernement fédéral ? Des accords concrets ont-ils déjà été conclus en vue d'élargir les compétences de la Région bruxelloise en matière de sécurité ?

Le Vlaams Belang plaide pour une zone de police unique. Nous sommes aussi partisans d'un fort ancrage à l'échelon local, ce qui implique la création d'antennes de quartier, où sont stationnés des services de police dotés d'une bonne connaissance du terrain.

Nous connaissons les divers points de vue des partis qui composent le gouvernement, mais nous aimerions connaître la position du gouvernement lui-même sur ce dossier.

van de baan. Het zal niet de laatste keer zijn dat we het over de onveiligheid hebben.

Dit jaar werd de hoofdstad reeds verschillende malen opgeschrikt door zwaar geweld, waarbij gangsters met oorlogswapens het vuur openden op politiediensten en omstanders. Alhoewel sommigen dit soort van geweld als `faits divers' bestempelen, zijn het wel degelijk zeer ernstige feiten.

Naar aanleiding van deze recente golf van geweld werden de debatten over de onveiligheid in Brussel heropend. Dat gebeurde niet enkel op het Brusselse niveau. Ook de federale regering heeft de kwestie besproken. Alle partijen hebben zich erover uitgesproken. Er wordt gepleit voor de invoering van nultolerantie, nachtrechtbanken, een eengemaakte politiezone, de aanwerving van extra agenten, enzovoort.

Minister-president Picqué pleit ervoor om meer bevoegdheden inzake veiligheid over te dragen naar het Brussels Gewest. Het Vlaams Belang ijvert al lang voor de benoeming van een Brussels minister die bevoegd is voor veiligheid. Er is nood aan een aanspreekpunt, aan iemand die het veiligheidsbeleid coördineert en de woordvoerder is van het Brussels Gewest op het gebied van veiligheid.

Binnen de Brusselse meerderheid is er over elk van deze thema's echter grote verdeeldheid. Dat blijkt uit de commentaren in de pers. Het Vlaams Belang pleit al jaren voor een eengemaakte politiezone. Ik stel nu met genoegen vast dat Open VLD, CD&V en andere Vlaamse partijen dat standpunt hebben overgenomen. Mijnheer Picqué, zelf schuift u ook een beetje in die richting op. U pleit weliswaar niet voor een eengemaakte politiezone, maar wilt toch een aantal bevoegdheden overhevelen naar het hoofdstedelijke niveau.

Welke eisen heeft Brussel op tafel gelegd tijdens de gesprekken met de politiediensten, met de conferentie van burgemeesters en met de federale regering? Zijn er al concrete afspraken om de bevoegdheden van het Brussels Gewest op het vlak van veiligheid uit te breiden? Komt er een Brusselse veiligheidsminister?

Het standpunt van het Vlaams Belang is heel wat

Mme la présidente.- Nous avons vérifié les dates, M. Gosuin. Vous avez introduit votre interpellation le 2 février et un Bureau élargi s'est tenu le 22 février. La commission des Affaires intérieures s'est ensuite réunie le 25 février. Or, il était impossible d'inscrire à l'ordre du jour de cette commission un point qui venait à peine d'être adopté en Bureau élargi. La réunion suivante de notre commission a eu lieu le 11 mars, ce qui a coïncidé avec la visite du SIAMU.

M. Didier Gosuin.- Je vous remercie, Mme la présidente, de retracer ce calendrier. Il n'empêche que ce décalage pose problème. Ce n'est pas le Bureau élargi qui organise les réunions des commissions, mais la commission elle-même. Le délai entre le dépôt de l'interpellation le 2 février et son inscription à l'ordre du jour de la réunion du 25 mars pose problème, quelle que soit la justification invoquée. Vous ne m'empêcherez pas de le penser duidelijker dan dat van de Brusselse regering. Wij pleiten voor één politiezone. Dat heeft als voordelen de eenheid van optreden, de eenheid van bevel en de eenheid van communicatie. Wij pleiten echter ook voor een sterke lokale inplanting.

Die twee hoeven elkaar niet uit te sluiten. Eén politiezone betekent niet dat er binnen de negentien gemeenten geen wijkantennes kunnen zijn waar politiediensten gestationeerd zijn die de gemeente en de wijk goed kennen.

In Jette werden zo'n tien jaar geleden met veel bombarie twee wijkantennes opgericht, die verondersteld werden dicht bij de bevolking te staan. Vandaag is één van die wijkantennes dicht en de andere sluit eind dit jaar. Overigens werden die wijkantennes destijds bevolkt met mensen die nog nooit in de wijk geweest waren.

Ook de huidige zes politiezones garanderen dus geen politie die dicht bij de bevolking staat en politieagenten die het terrein echt kennen. Dat kan dus zeker zo goed lukken met één politiezone.

We kennen de verschillende standpunten van de partijen die deel uitmaken van de regering, maar wat is nu eigenlijk het standpunt van de regering zelf? In dit essentiële dossier is vooruitgang alleen mogelijk als de regering een eensgezind standpunt inneemt.

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).- Mijnheer Gosuin, uw interpellatie is ingediend op 2 februari. Het Uitgebreid Bureau heeft plaatsgehad op 22 februari. Het was niet mogelijk om uw interpellatie reeds op de agenda van de vergadering van 25 februari te plaatsen en jammer genoeg was de daaropvolgende vergadering van 11 maart gewijd aan een bezoek aan de brandweer.*

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Dat neemt niet weg dat het grote tijdsverschil tussen de indiening van de interpellatie op 2 februari en de bespreking ervan op 25 maart een probleem blijft. Het is overigens niet het Uitgebreid Bureau dat de vergaderingen van de commissie organiseert, maar de commissie zelf.*

et de le dire.

M. Rudi Vervoort.- Nous ferons part de vos remarques à la présidente.

M. Didier Gosuin.- Je compte sur vous et sur la qualité d'écoute de la présidente, que je connais bien.

Mme la présidente.- Vous devriez adresser une demande écrite à la présidente sur ce point.

M. Didier Gosuin.- Je me contente de dire ce que je pense et je laisse à d'autres le soin de l'écriture.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex pour son interpellation jointe.

Mme Elke Roex *(en néerlandais).- Plusieurs incidents ont eu lieu ces derniers mois, chacun accompagné de leur lot de cris d'alarme lancés par des politiciens qui appellent le gouvernement à trouver une solution. Je ne suis cependant pas convaincue qu'entre deux incidents, le gouvernement s'attelle effectivement aux points d'action qu'il annonce dans la presse.*

Le débat sur la tolérance zéro a aussi eu lieu à Anderlecht. Le ministre De Clerck a d'ores et déjà indiqué qu'il ne prendrait pas en charge le transport des prisonniers dans la zone Midi, qui est une mission de la police. Quant à Mme Turtelboom, en visite hier dans la zone, elle a non seulement promis des policiers supplémentaires, mais aussi le transport des prisonniers et les permanences dans les prisons en cas de grève, grâce à un corps spécial.

Monsieur le ministre-président, votre absence lors de cette visite m'a surprise, dans la mesure où vous plaidez pour une politique coordonnée, l'élaboration d'un plan de sécurité et la création d'un observatoire. Cette visite méritait votre présence, ne fût-ce que pour défendre les intérêts régionaux et développer une approche globale.

Depuis lors, de nouvelles mesures fédérales permettront de libérer des moyens supplémentaires pour Bruxelles. J'espère que vous veillerez, dans ce cadre, à l'intérêt de la ville. Elle a besoin d'une politique uniforme en matière de police, mais aussi

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans).- Wij zullen uw opmerkingen aan de voorzitter meedelen.*

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Ik reken daarop, alsook op de luisterbereidheid van de voorzitter.*

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).- U zou hierover een brief aan de voorzitter kunnen richten.*

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Ik laat het aan anderen over om in de pen te klimmen.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Elke Roex.- Voor mij geldt dezelfde opmerking. In de tijdspanne tussen het indienen van de interpellatie en de interpellatie zelf is er heel wat gebeurd en zijn er heel wat maatregelen genomen. In het geval van een interpellatie is dat niet zo erg, omdat je die nog wat kan aanpassen, maar bij een mondelinge vraag kan dat wel een probleem vormen.

De laatste maanden hebben er verschillende incidenten plaatsgehad, gaande van rellen tot bankovervallen, straatcriminaliteit, enzovoort. Bij elk incident horen we noodkreten van verschillende politici die de regering om een oplossing vragen. Ondertussen gaat het leven in de stad verder en ik ben er niet van overtuigd dat de regering tussen twee incidenten door ook effectief werk maakt van de actiepunten die ze in de pers aankondigt. Ofwel wordt het probleem onder de mat geveegd ("fait divers"), ofwel is het de schuld van de anderen (federale overheid), ofwel zegt de Vlaamse fractie iets helemaal anders dan de federale of de Brusselse fractie van één en dezelfde partij, met name Open VLD.

Ondertussen heeft het debat over de nultolerantie in Anderlecht plaatsgehad. Minister De Clerck heeft een brief gestuurd waarin hij meedeelt dat hij niet wil instaan voor het transport van gevangenen in de zone Zuid, omdat dit een taak van de politie is. Mevrouw Turtelboom is gisteren op bezoek geweest naar aanleiding van die nultolerantie en heeft niet alleen extra

d'une politique de proximité.

À mes yeux, la proximité ne s'oppose pas à une politique zonale, allant au-delà d'un seul quartier.

Le sp.a plaide pour une approche unique à l'échelle de la Région et a plusieurs questions à cet égard.

Vous soulignez l'importance de la sécurité pour le tissu social à Bruxelles. Quelle approche avez-vous suivie afin de lutter de manière coordonnée contre la criminalité dans les quartiers où la situation dérape ? Quels en sont les résultats ?

Prévoyez-vous une évaluation rapide de l'efficacité des contrats de sécurité et de prévention à la lumière des récents événements ?

Quand le Groupe des sages va-t-il se pencher sur l'organisation de la police à Bruxelles ? Il s'agit d'un aspect important dans le cadre de la réforme de la ville.

Allez-vous accéder à la demande d'organiser une conférence sur la sécurité, que vous chapeauteriez ?

manschappen beloofd, maar ook om het transport van gevangenen en de permanenties in de gevangenissen te waarborgen bij stakingen dankzij een speciaal korps.

Het verwonderde mij dat u niet bij dat bezoek aanwezig was, mijnheer de minister-president, aangezien u pleit voor een coördinatie van het beleid in deze stad, u een veiligheidsplan wilt ontwikkelen en een observatorium wilt oprichten. Ik had verwacht dat u aanwezig zou zijn bij het bezoek van de federale minister aan één van de zones, al was het maar om het gewestelijk belang te verdedigen en een globale aanpak uit te werken. Het is belangrijk dat u daarbij betrokken bent.

Ondertussen zijn er nieuwe federale maatregelen genomen. Er zal extra aandacht voor Brussel komen en extra middelen worden uitgetrokken. Ik hoop dat u daarbij over het gewestelijk belang zult waken. Wij hebben in deze stad niet alleen belang bij een eenvormig politiebeleid, maar ook bij een nabijheidsbeleid.

Voor mij zijn beide niet tegengesteld, integendeel, en ik meen dat men dat in het bezoek aan de zone Zuid ook heeft willen aantonen. U bent ongetwijfeld hiermee vertrouwd, want het eerste proefproject daarrond ging van start in Sint-Gillis. De "proximité" staat niet in tegenstelling tot een zonaal beleid dat een bredere aanpak heeft dan een wijk.

De sp.a-fractie pleit voor één plan van aanpak voor het gewest en heeft daarrond een aantal vragen.

U hebt regelmatig gewezen op het belang van veiligheid voor het sociaal weefsel van Brussel. In een aantal wijken loopt de situatie uit de hand. Welke aanpak hebt u gevolgd om de criminaliteit in deze wijken op een gecoördineerde wijze te bestrijden en met welk resultaat?

Plant u een snelle evaluatie van de doeltreffendheid van de veiligheids- en preventiecontracten in het licht van de recente gebeurtenissen? Ook daarin was het bezoek van mevrouw Turtelboom belangrijk, want zij heeft ook gesproken met de preventiediensten.

Wanneer zal de Groep van Wijzen zich zoals aangekondigd buigen over de organisatie van de

Mme la présidente.- La parole est à M. De Ridder pour son interpellation jointe.

M. Paul De Ridder *(en néerlandais).- Lors du sommet relatif à la sécurité du 9 février dernier, différentes mesures ont été prises pour améliorer la sécurité à Bruxelles. Il y aura ainsi davantage de moyens pour le recrutement d'agents à Bruxelles, et, lors d'engagements, la priorité sera donnée à ses habitants.*

Lors de ce sommet, certains ont plaidé pour un assouplissement des exigences de recrutement. Le président du syndicat national du personnel de police et de sécurité (SNPS) s'oppose cependant à juste titre à un assouplissement de la législation linguistique. Bruxelles n'est pas seulement une Région constitutionnellement bilingue, mais est également la capitale d'un pays bilingue. En outre, plus de 235.000 navetteurs y viennent quotidiennement de Flandre. La police doit donc être bilingue à Bruxelles.

Un changement est annoncé dans le financement des zones de police. Il s'avère cependant qu'il n'y aura pas de moyens financiers supplémentaires pour ces zones. Pouvez-vous me confirmer si des propositions en faveur de l'assouplissement de la législation linguistique ont été faites lors de cette concertation ? Y a-t-il eu des accords à ce propos ? Quelles adaptations y aura-t-il dans le financement des zones de police bruxelloises ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Riguelle pour son interpellation jointe.

politie in Brussel? Dat is een belangrijk aspect in het kader van de stadshervorming.

Zal u ingaan op de vraag om onder uw leiding een veiligheidsconferentie te organiseren ?

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Ridder heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Paul De Ridder.- Op de veiligheidstop van dinsdag 9 februari 2010 met de federale regering en de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden verschillende maatregelen getroffen om de veiligheid in Brussel te verbeteren. Zo zal er meer geld gaan naar de rekrutering van agenten in Brussel. Daarbij gaat de voorkeur eerst en vooral naar mensen die in Brussel wonen.

Uit berichten in de media blijkt dat rekrutering in Brussel als een prioriteit geldt. De veiligheidstop drong erop aan dat de aanwervingseisen minder streng worden. De voorzitter van de Onafhankelijke Politievakbond NSVP, de heer Philip Van Hamme, stelt dat men pleit voor een versoepeling van de taalwetgeving. Die vakbond verzet zich daar zeer terecht uitdrukkelijk tegen. Brussel is immers niet alleen een grondwettelijk tweetalig gewest, maar ook de hoofdstad van een tweetalig land. Bovendien komen er dagelijks meer dan 235.000 pendelaars uit het Nederlandse taalgebied naar de hoofdstad om er te werken. Daarom ook moet de dienstverlening door de politiediensten in deze stad correct tweetalig zijn.

Naar aanleiding van de veiligheidstop van de Federale Regering en de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd ook een wijziging van de financiering van de Brusselse politiezones aangekondigd. Toch blijkt dat er geen bijkomend geld komt voor de Brusselse politiezones.

Kunt mij bevestigen dat er op het veiligheidsoverleg voorstellen werden gedaan om de taalwetgeving te versoepelen? Werden er terzake afspraken gemaakt? Welke aanpassing zal er worden doorgevoerd aan de financiering van de Brusselse politiezones?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

M. Joël Riguelle.- Les récents événements dramatiques qui se sont produits en Région bruxelloise ont permis de mettre en lumière le travail conséquent des forces de police des six zones, nonobstant le sous-financement dénoncé à maintes reprises par l'ensemble des responsables locaux et régionaux.

Comme d'autres intervenants l'ont souligné avant moi, il est paradoxal de constater que ce sont deux réussites policières qui ont été le prétexte à des commentaires désobligeants, voire de mauvaise foi, de la part de certains responsables politiques du nord du pays notamment, qui n'ont pour la plupart que peu de conscience de ce qu'est la vie au quotidien dans une grande ville. Il est, de ce point de vue, fort heureux que nous ayons plusieurs vice-Premier ministres bruxellois au sein du gouvernement fédéral. Cela permet d'activer certaines décisions. Sinon, nous aurions pu leur demander des comptes. Dans les gouvernements fédéraux précédents, peu de parlementaires vivaient dans une grande ville et avaient conscience de ses réalités.

Il importe de faire le point sur les différents contacts qui ont eu lieu au niveau fédéral lors des diverses récentes entrevues, où la Région, la Conférence des bourgmestres et les chefs de zone étaient représentés. C'est le premier point de mon interpellation, qui souhaite ouvrir le débat sur l'évolution - et non la fusion - - des zones de police, leur financement, les impacts pour les communes et le soutien que pourrait apporter le gouvernement fédéral, notamment par des mesures d'allègement des tâches qui ne devraient pas être accomplies par les polices locales. Je songe au transport des détenus, aux surveillances d'ambassades, aux services d'ordre fréquents lors de manifestations, etc.

Il est en tout cas clair qu'on ne fera pas de la fusion de six zones déficitaires une seule zone efficace et en équilibre financier. Ce concept simpliste, avancé par d'aucuns, ne fait que cacher d'autres agendas politiques que nous combattrons toujours avec vigueur. La sécurité du citoyen ne peut pas faire l'objet de spéculations politiques par ceux-là mêmes qui ont mis en place, dès le départ, une réforme des polices défavorable à Bruxelles.

Faut-il rappeler la norme KUL inadéquate, le démantèlement de la réserve fédérale ou

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).- Uit recente dramatische gebeurtenissen is gebleken dat de zes Brusselse politiezones ondanks hun gebrekkige financiering uitstekend werk leveren.*

Hoewel de politie tot twee keer toe zich uitstekend van haar taak heeft gekweten, kwamen er vooral uit Vlaanderen veel negatieve commentaren over de Brusselse politie. Die mensen hebben geen flauw benul van de dagelijkse realiteit in een grootstad. Het is goed dat er meerdere Brusselaars in de federale regering zitten. Dat kan een aantal beslissingen versnellen.

Er vonden verschillende vergaderingen met de federale overheid plaats die werden bijgewoond door vertegenwoordigers van het Brussels Gewest, de Conferentie van Burgemeesters en de zonecommissarissen. Ik wil het hebben over de evolutie van de politiezones, hun financiering, de gevolgen voor de gemeente en eventuele maatregelen die de federale regering kan nemen om de Brusselse politiediensten te ontheffen van een aantal taken, zoals het vervoeren van gedetineerden, bewaking van ambassades en ordebewaking bij betogingen.

Het is alleszins duidelijk dat het onmogelijk is om van zes ondergefinancierde politiezones één efficiënte eengemaakte zone te maken. De simplistische oplossing van sommigen is niet meer dan een schijnmanoeuvre om een verborgen agenda te realiseren. De veiligheid van de burger mag geen aanleiding zijn om politieke spelletjes te spelen.

Ik verwijs naar de onaangepaste KUL-norm, de ontmanteling van de federale reserve en het mank lopende aanwervingsbeleid. Er is een groot tekort aan manschappen en materiaal. De zones werken wel degelijk goed samen. ASTRID, het radiocommunicatiesysteem met meldkamers dat door de politie wordt gebruikt, heeft trouwens al handenvol geld gekost.

Het Brussels parlement is de ideale plek om deze kwestie te bespreken. Ze belangt ons aan. Het gaat immers over preventie en de financiering van de gemeenten.

De opeenvolgende Brusselse regeringen hebben trouwens niet op hun lauweren gerust inzake preventie. Sinds 1997 heeft het Brussels Gewest

l'incapacité des autorités fédérales d'organiser un recrutement efficace, régulier, et digne d'un pays qui abrite la capitale de l'Europe ? Rappelons qu'à un moment donné, Bruxelles disposait de dix-huit hommes et d'une autopompe, alors qu'il y a cinq compagnies de CRS autour de Paris ! La coordination et la communication existent bel et bien entre les chefs de zones et entre les zones, même si elles pourraient certainement être renforcées. Cela nous coûte d'ailleurs assez cher de financer le système Astrid !

Il me paraît donc indispensable que vous puissiez faire le point sur les perspectives issues des divers contacts récents que vous avez eus dans ce cadre. Nous disposons chacun, via nos canaux habituels - la Conférence des bourgmestres, les bureaux politiques, etc. - d'un certain nombre d'informations. Le parlement bruxellois est l'endroit idéal pour se saisir de cette problématique. Elle nous intéresse, puisqu'elle est le prolongement direct de problématiques régionales que sont la prévention, mais aussi le financement des communes.

Par ailleurs, les gouvernements bruxellois successifs ne sont pas restés inactifs en matière de prévention. Depuis 1997, la Région bruxelloise a investi un montant cumulé de plus de 150 millions d'euros dans ces politiques. De plus, la Région bruxelloise investit actuellement plus de 20 millions d'euros par an dans les contrats de prévention, soit quatre fois plus qu'il y a dix ans. Si tous ces dispositifs n'existaient pas, la situation serait indéniablement plus tendue et difficile à gérer qu'elle ne l'est aujourd'hui.

Mme Roex a parlé de l'implication du gouvernement bruxellois dans des visites à Anderlecht. Je me réjouis que la ministre de l'Intérieur invite ses collègues, mais il ne faut pas se tromper d'objectif : le premier responsable de la situation des zones de police bruxelloise est le gouvernement fédéral, qui assure la compétence des polices. De l'autre côté de l'échelle des responsabilités, les bourgmestres sont responsables de la sécurité sur leur territoire.

(Mme Martine Payfa, présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

Avant d'appeler la Région à la cause, il faut ne pas vouloir régionaliser indirectement une compétence,

meer dan 150 miljoen euro in preventie geïnvesteerd. Bovendien besteedt het Brussels Gewest tegenwoordig meer dan 20 miljoen euro per jaar aan preventiecontracten. Dat is meer dan het viervoud dan tien jaar geleden. Zonder preventiebeleid zou het ongetwijfeld allemaal nog veel erger zijn.

Ik vind het goed dat federaal minister van Binnenlandse Zaken Turtelboom collega's van andere beleidsniveaus uitnodigt om te onderhandelen over het veiligheidsprobleem, maar het is duidelijk dat de federale overheid in de eerste plaats verantwoordelijk is voor de Brusselse politiezones. De burgemeesters zijn dan weer verantwoordelijk voor de veiligheid in hun gemeenten.

(Mevrouw Martine Payfa, voorzitter, treedt als voorzitter op)

Het is niet de bedoeling dat een bepaalde instelling de financiële lasten moet dragen voor een bevoegdheid van een andere instelling.

Aan het eind van de vorige regeerperiode werd gedacht aan de oprichting van een Brussels Observatorium voor Veiligheid en Preventie van Criminaliteit. Het observatorium zou op een wetenschappelijke wijze systematisch de preventie evalueren, de criminaliteit analyseren en volgen op basis van politiestatistieken, de reacties van de gemeenten daarop evalueren en de gemeenten informeren.
Nu doen de politiezones dat op basis van een federale veiligheidsmonitor. Die is echter zo beperkt dat sommige gemeenten op eigen kosten bijkomende enquêtes laten uitvoeren.

U zei in de commissie dat het observatorium ook zaken zou kunnen analyseren, verbanden leggen zoals voor het schoolverzuim, misdadigers volgen en hun rol bij stadsbendes observeren. Hoever staat dit project?

Tijdens de Brusselse Bijeenkomst van Veiligheid en Preventie in oktober zei u dat het observatorium deel zou uitmaken van de gewestelijke administratie voor plaatselijke besturen en dat het zou bestaan uit een coördinator, een criminoloog, een statisticus en een tweetalige assistent. Heeft het observatorium al studies en statistieken geleverd? Tekent zich

ce qui ferait porter la charge financière sur une institution qui n'en a pas la compétence.

À la fin de la législature précédente, une piste pour améliorer la prévention de l'insécurité dans la capitale a été avancée : la création d'un observatoire bruxellois de la sécurité et de la prévention de la criminalité. Son objectif serait de fournir une approche scientifique rigoureuse et systématique pour évaluer globalement les dispositifs de prévention de la Région ; ses missions, de recueillir et d'analyser des phénomènes criminels sur la base des statistiques policières et de toute autre source disponible, de suivre et d'évaluer des réponses apportées par les communes et de diffuser de l'information aux communes : soit, ce qu'aujourd'hui les zones doivent faire chacune de leur côté, sur la base d'un monitoring fédéral de la sécurité qui ne prend en compte qu'un échantillonnage restreint.

À titre d'exemple, pour la zone nord-ouest, 350 enquêtes téléphoniques ont été commandées par l'État fédéral pour une zone de 180.000 habitants. Certaines communes ont même financé des enquêtes complémentaires sur leur propre budget pour peaufiner leur perception de la réalité ressentie par les habitants. C'est dire qu'on est soutenu !

Plus globalement, vous affirmiez en commission des Affaires intérieures en mars dernier que l'observatoire pourrait recouper les informations, lier ces facteurs au décrochage scolaire, observer la mobilité résidentielle des délinquants et leur implication éventuelle dans des bandes urbaines. L'observatoire serait ainsi en mesure de fournir des données sur le parcours des délinquants, par exemple. Qu'en est-il aujourd'hui de la mise en route de ce projet ?

En octobre dernier, lors des premières Assises bruxelloises de la sécurité et de la prévention, vous affirmiez que cet observatoire serait basé à l'administration régionale des pouvoirs locaux et nécessiterait l'engagement d'un(e) : coordinateur, criminologue, statisticien et d'un assistant bilingue. Ce processus est-il en cours ? L'observatoire a-t-il déjà fourni des études et des statistiques ? Un profil bruxellois spécifique peut-il s'en dégager ?

L'investissement de la Région bruxelloise dans un outil de ce type permettra certainement de mieux

een specifiek Brussels profiel af?

Met een dergelijk observatorium kan het gewest de oorzaken van criminaliteit en de redenen voor recidive, de perceptie bij de bevolking en de slachtoffers, het juridisch aspect, de begeleiding van gezinnen, enzovoort, beter volgen en analyseren. Aan de hand daarvan kan het preventiebeleid ook beter gericht worden.

cerner les causes de la délinquance, les processus de basculement dans la délinquance, le ressenti des habitants, celui des victimes, les raisons du passage à l'acte délictuel, les raisons de la récidive éventuelle, le suivi judiciaire, l'accompagnement des familles... Tous ces éléments permettront d'avoir une analyse préalable au reciblage éventuel des efforts consentis en la matière, et notamment en matière de prévention au niveau bruxellois.

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens *(en néerlandais).- Fin janvier, une école située à Anderlecht a déménagé suite aux intimidations et violences incessantes que subissaient ses élèves. Cet événement, corroboré par d'autres faits criminels graves dans les semaines et les mois qui ont suivi, a suscité un débat sur la sécurité dans l'opinion publique et l'arène politique.*

Heureusement, M. le ministre-président, vous n'avez pas tenté de minimiser ou de relativiser ces incidents.

Pour l'opinion publique étrangère non plus, ces faits ne sont pas insignifiants. Il faut dire que 100.000 personnes, qui sont directement ou indirectement liées à des institutions internationales établies dans notre Région, vivent et travaillent à Bruxelles. Le quotidien allemand Die Welt a eu des mots très durs pour Bruxelles, affirmant que "l'impunité fait partie de Bruxelles, comme les frites, les pralines et la bière".

Cette mauvaise image de la sécurité dans la capitale de l'Europe est un virus, qui risque de devenir un véritable problème.

La presse allemande suggère aussi que la présence des institutions européennes serait plutôt une charge qu'un avantage pour la Région.

Les institutions européennes engendrent des charges supplémentaires et davantage de travail pour la police. Ce n'est pas pour autant que nous devons décider que ceux-ci sont trop élevés. Les efforts du Bureau de liaison Bruxelles-Europe et les campagnes, destinées aux Européens, mettant en avant l'image de Bruxelles en tant que capitale

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens.- Eind januari verhuisde een school uit Anderlecht als gevolg van de aanhoudende intimidatie en geweldplegingen tegenover de leerlingen. Dit heeft een debat over de veiligheid losgeweekt in de publieke opinie en in de politieke arena. Een aantal zware criminele feiten hebben deze problematiek in de daarop volgende weken en maanden nog eens extra in de verf gezet.

Voor sommigen waren dit kleine incidenten die zo snel mogelijk gerelativeerd moesten worden. Mijnheer de minister-president, u gaf gelukkig een ander signaal.

Ook voor de buitenlandse publieke opinie was dit meer dan een nietig feit. In Brussel wonen en werken 100.000 mensen die rechtstreeks of onrechtstreeks verbonden zijn aan internationale instellingen die wij hier mogen ontvangen: de Europese instellingen, de NAVO, enzovoort. Op basis van een aantal getuigenissen schreef de Duitse pers alvast de afgelopen maand zeer negatief over Brussel, dat "de veiligheid van de ambtenaren van de EU niet kan waarborgen." Straffeloosheid hoort bij Brussel", schrijft Die Welt, "net als frieten, pralines en bier".

Het veiligheidsprobleem is dus een belangrijk probleem voor deze stad. Er is echter een bijkomend probleem, namelijk de beeldvorming over de veiligheid in de hoofdstad van Europa bij de EU-ambtenaren, bij al diegenen die hier werken voor internationale instellingen en bij de pers in het buitenland. Dit slechte imago is een virus dat door veelvuldige herhaling een probleem op zich dreigt te worden. In de Duitse pers gaat het al zijn gang en dit kan snel door andere media

ne peuvent être sapées par de telles déclarations.

À l'occasion de la future présidence belge de l'Union européenne, la Région bruxelloise a-t-elle eu des contacts avec la Commission européenne, le Conseil des ministres et le Parlement européen pour connaître les griefs en matière d'insécurité de son personnel et autres visiteurs des institutions européennes ?

La Région a-t-elle donné au Bureau de liaison des directives relatives à la diffusion de l'information en matière de sécurité à Bruxelles afin d'éviter des dérives de la presse étrangère ? Il ne faudrait pas que l'image de Bruxelles s'en trouve ternie.

Ce gouvernement soutient-il l'opinion selon laquelle la présence des institutions européennes constitue davantage une charge qu'un avantage pour la Région ? Dans la négative, comment le gouvernement évitera-t-il que la communication de la Région bruxelloise au sujet de la présence des institutions européennes ne soit contrariée ?

Mme la présidente.- La parole est à M. De Bock.

worden opgepikt.

Daar komt dan weer een ander probleem bij. In de Duitse kranten wordt ook geschreven dat volgens sommigen de aanwezigheid van de Europese instellingen eerder een last zou zijn voor het gewest dan een voordeel.

Ik weet dat de Europese instellingen voor bijkomende lasten en meer werk voor de politie zorgen, maar daaruit moeten we niet besluiten dat de lasten en kosten van de Europese instellingen te hoog zijn. De inspanningen van het Verbindingsbureau Brussel-Europa en de imagocampagnes voor Brussel die voor de Europeanen zijn bedoeld, mogen niet worden ondermijnd door dergelijke uitlatingen.

In de aanloop naar het Belgische EU-voorzitterschap wil ik u drie vragen stellen. Mijn eerste vraag betreft de onveiligheid, mijn tweede gaat over de communicatie over het probleem en mijn derde vraag betreft de communicatie over Brussel als Europese hoofdstad.

Heeft het Brussels Gewest contact met de Europese Commissie, de Raad van Ministers en het Europees Parlement om in de aanloop naar het EU-voorzitterschap de grieven inzake onveiligheid van het personeel en de gasten van de Europese instellingen te leren kennen en er positief op in te spelen?

Heeft het Brussels Gewest het Verbindingsbureau Brussel-Europa richtlijnen gegeven over informatieverstrekking inzake veiligheid in Brussel, om te vermijden dat in de buitenlandse pers bepaalde getuigenissen een eigen leven gaan leiden en dat bepaalde zaken worden overdreven? Het imago van Brussel als Europese hoofdstad mag geen schade leiden.

Wil deze regering werkelijk ten aanzien van de Europese publieke opinie volhouden dat de aanwezigheid van de Europese instellingen eerder een last is dan een voordeel voor het Brussels Gewest? Zo nee, hoe zal de regering vermijden dat de communicatie van het Brussels Gewest over de aanwezigheid van de Europese instellingen wordt gedwarsboomd?

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

M. Emmanuel De Bock.- Pourquoi existe-t-il une différence de traitement entre les communes en matière de politique de prévention et de proximité ? Celle-ci s'inscrit dans un rapport de un à douze alors que, sur le plan fédéral, elle s'échelonne de un à six. La Région et l'État fédéral divergent dans leur manière de concevoir les écarts entre les communes. Pourriez-vous nous donner des précisions concernant cette différence de soutien aux dix-neuf communes ? Quels sont les budgets consacrés à chaque commune pour le service de police ?

Lors d'une conférence de presse, le 11 mars dernier, sur la présentation des aides cumulées aux dix-neuf communes, vous avez fait part de constats alarmants. Concernant le volet sécuritaire, vous déclariez : "Si les dépenses des six zones de police ont peu augmenté en 2005, elles progressent plus vite que l'inflation. Par rapport aux deux autres Régions du pays, l'effort des Bruxellois est spectaculaire et inégal. L'Ucclois dépense 162 euros par habitant pour la police et le Tenoodois en dépense 320, alors qu'il dispose d'un revenu presque deux fois inférieur."

Bien que je ne conteste pas ces chiffres, j'estime toutefois que vous auriez dû mentionner la part de ces dépenses par rapport au budget total. Le budget du Tenoodois est en effet trois fois supérieur à celui de l'Ucclois. Concrètement, la part relative des uns et des autres est quasiment pareille, de l'ordre de 15%. Ce type d'assertion nécessite d'être contextualisée, notamment en référence aux transferts de l'État fédéral et des Régions. Si certaines communes dépensent plus en matière de police, leur budget est plus important, mais leur part relative est en réalité identique. L'effort supporté par les habitants est, par ailleurs, relativement sensible.

Concernant l'évolution du nombre de délits à Bruxelles, qu'en est-il de l'effort à consentir par les communes ? Ne faudrait-il pas tenir compte de ce nombre de délits ? Ne s'agit-il pas d'affecter des moyens spécifiques complémentaires pour des communes, comme Bruxelles-Ville et Saint-Gilles ? Certaines communes souffrent plus que d'autres et sont concernées par un nombre de délits par habitant plus élevés que d'autres.

Ceci pose la question de la pertinence relative à l'observatoire de la criminalité. Je doute que celui-

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).- Hoe komt het dat de gemeenten niet gelijk behandeld worden inzake preventie en nabijheid? Volgens het gewest verhouden die verschillen zich van 1 tot 12, volgens de federale overheid van 1 tot 6. Welke middelen ontvangt elke gemeente voor de politiediensten?*

Tijdens een persconferentie op 11 maart jongstleden over de gecumuleerde steun aan de 19 gemeenten hebt u een aantal verontrustende vaststellingen gedaan. U merkte op dat de uitgaven van de zes politiezones sneller zijn gestegen dan de inflatie en dat de inspanningen van de Brusselse gemeenten ongelijk zijn. Zo geeft Ukkel 162 euro per inwoner uit voor de veiligheid en Sint-Joost 320 euro, terwijl het inkomen er tweemaal lager ligt.

Hoewel ik deze cijfers niet betwist, moeten zij in de juiste context worden geplaatst, met name in het debat over de geldstromen tussen de federale overheid en de gewesten. Zo hebt u niet vermeld hoe die uitgaven zich tot de totale begroting van de gemeenten verhouden. De begroting van Sint-Joost is driemaal hoger dan die van Ukkel. Het relatieve aandeel is echter ongeveer gelijk en bedraagt zo'n 15%.

Bovendien verschilt het aantal misdrijven per inwoner sterk van gemeente tot gemeente. Het lijkt mij dan ook belangrijk om daarmee rekening te houden en bijvoorbeeld extra middelen toe te kennen aan Brussel-Stad of Sint-Gillis.

Dat brengt ons bij de relevantie van het Observatorium van de criminaliteit. Wij beschikken reeds over alle Brusselse gegevens. Sinds tien jaar ontvangen wij via de veiligheidsmonitor driemaandelijkse statistieken over de zes politiezones en de 19 gemeenten. Daaruit blijkt dat het aantal misdrijven sneller stijgt dan de bevolkingsgroei. Tussen 2000 en 2009 is het aantal misdrijven met 15% toegenomen, terwijl in diezelfde periode de bevolking met 7% is toegenomen. Sommige gemeenten worden harder getroffen dan andere. Het aantal slachtoffers bedraagt 7% in Sint-Pieters-Woluwe tegenover 12% in Ukkel, Schaarbeek en Vorst, 12,5% in Molenbeek en 30% in Sint-Gillis.

Deze statistieken omvatten alle misdrijven,

ci soit aussi pertinent que supposé. Nous disposons déjà de toutes les statistiques bruxelloises. Le moniteur de la sécurité fournit les statistiques des six zones de police, celles des dix-neuf communes et ceci depuis les dix dernières années, trimestriellement. Celui-ci permet de constater que la croissance du nombre de délits est supérieure à la croissance démographique. On remarque une augmentation de 15% des délits entre 2000 et 2009 avec une croissance démographique de 7%. Certaines communes sont plus touchées que d'autres. Par exemple, 7% des habitants de Woluwe Saint-Pierre sont victimes annuellement d'un délit, alors que ce ratio est de 12% à Uccle, Schaerbeek et Forest, de 12,5% à Molenbeek et de 30% à Saint-Gilles.

Ces statistiques couvrent tous les délits, depuis les sacs-jackings jusqu'aux attaques à main armée en passant par les cambriolages. Certes, une ventiltation s'impose, car la criminalité n'est pas la même partout.

Le moniteur fédéral nous fournit déjà des statistiques très fines, ventilées poste par poste. Inutile donc de créer une institution globale. Il s'agit, au contraire, de mettre en relation les analyses des zones et d'utiliser ces moyens à notre disposition dans le cadre de nos politiques de prévention et de proximité. Bref, je plaide pour une objectivation claire des moyens, en adéquation aux besoins. Quelle est votre position sur ces points ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Le groupe Groen! considère la sécurité comme une chaîne, qui comporte plusieurs maillons.*

La prévention en est le premier. Elle implique un enseignement de qualité, des logements convenables et une bonne gestion de l'espace public.

La police et la police de proximité, la lutte contre les circuits illégaux criminels, la justice, l'exécution des peines et la réintégration dans la société sont d'autres maillons de la chaîne.

Le bât blesse concernant la police de proximité. En fait, ce qui fait défaut c'est l'application du concept de "community policing", soit de police de waaronder sackjackings, gewapende overvallen, inbraken, enzovoort. Uiteraard verschilt de criminaliteit van wijk tot wijk.

De federale veiligheidsmonitor is erg precies. Er is dus geen overkoepelende instelling nodig. Wel moeten we de cijfers uit de zones met elkaar in verband brengen en ons preventiebeleid daarop afstemmen. Wat is uw standpunt hierover?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Voor de Groen!-fractie is veiligheid niet alleen de aanpak van straatcriminaliteit. Onze fractie wil een globaal pakket dat we als een ketting beschouwen. Preventie is daarin de eerste schakel.

De regering en het gewest moeten hun verantwoordelijkheid blijven nemen qua degelijk onderwijs, goede woningen, en goed beheer van de openbare ruimte.

Er zijn ook andere schakels in de ketting, zoals politie en basispolitiezorg, de aanpak van de illegale circuits en de achterliggende criminaliteit, justitie, strafuitvoering en reïntegratie in de maatschappij.

proximité orientée vers la communauté dans le cadre d'une approche moderne à multiples facettes.

Par ailleurs, la réforme des polices a eu une répercussion sur la répartition des tâches des différents services, qui se cantonnent chacun à leur mission. Ainsi, une patrouillle en route pour une mission particulière ne s'arrêtera pas pour verbaliser cinq voitures stationnées irrégulièrement, ce que les citoyens ont évidemment du mal à comprendre. Ajoutons à cela que la police n'intervient pas dans certains quartiers parce que les agents n'osent pas quitter leur combi et qu'ils préfèrent éviter les problèmes.

La police doit oser être physiquement présente en rue.

Quelque 20% des policiers habitent la Région. Actuellement, trop d'agents ne connaissent pas bien le territoire régional. En outre, souvent, ces personnes demandent rapidement une mutation.

En matière de procédures de recrutement et de formation également, il y a encore du pain sur la planche. Ainsi, il y a trop peu d'allochtones représentés dans le corps de police, ce qui est peut-être dû à un manque de formation. Pourtant, les pouvoirs publics doivent veiller à engager davantage de Bruxellois dans la police.

Concernant les chiffres de la criminalité, j'invite tout un chacun à faire preuve de prudence et à ne pas perdre de vue la perspective globale. Ainsi, certains bourgmestres bruxellois se targuent d'une baisse de la criminalité dans leur zone, alors que la population a une tout autre perception de la situation.

En outre, la criminalité se déplace.

Quel est votre avis concernant le concept de "community policing" ? Allez-vous plaider pour un renforcement des tâches de proximité effectuées par les agents ?

Het schoentje knelt waar het om basispolitiezorg gaat. U hebt daar ook zelf op gewezen wanneer u spreekt over "une police de proximité". Groen! heeft het over hetzelfde. Dat is in de realiteit echter niet zo evident. Dat komt door het ontbreken van "community policing"; dat is een moderne manier van aanpak vanwege de politie, gestoeld op externe oriëntering, partnerschap, probleemoplossend werken, verantwoording en empowerment. Die benadering van het politiewerk wordt toegepast in de zone Schaarbeek met relatief minder criminaliteit als gevolg.

Daarnaast begrijpen burgers bijvoorbeeld niet dat als er een patrouille langskomt en er vijf fout geparkeerde wagens staan of er een illegale verkoop bezig is, die patrouille gewoon voorbijrijdt. De burger weet uiteraard niet dat die patrouille bezig is met een interventie voor een andere zaak en op dat ogenblik niet ingrijpt. Ik heb vernomen dat zoiets ook te maken heeft met de taakverdeling. Naar aanleiding van de politiehervoming heeft men verschillende diensten opgericht (interventie, verkeer, enzovoort), die niet meer in staat zijn om andere taken op te nemen wanneer zij op weg zijn voor een andere opdracht. Er is bijgevolg werk op dat vlak om dat soort van basispolitiezorg te verbeteren. In bepaalde buurten treedt de politie ook niet op omdat ze bang is om de combi te verlaten en geen problemen wil.

De politie moet lijfelijk op straat durven aanwezig zijn.

Twintig procent van de politiemannen woont in het gewest. Vroeger moest een politieman wonen in de gemeente waar hij tewerkgesteld was. Op zich vind ik het niet erg dat die vereiste is afgeschaft. Maar nu komen er te veel politieagenten in het gewest werken zonder dat ze Brussel kennen. Het zijn vaak ook die mensen die snel een overplaatsing vragen. Die problematiek doet zich trouwens ook voor in andere openbare diensten zoals de OCMW's en de Post.

Ook inzake aanwervingsprocedures en opleiding is er nog werk aan de winkel. Er stromen te weinig allochtone politiemannen door binnen het politiekorps. Wellicht kunt u daar een aantal goede redenen voor geven, zoals hun gebrekkige opleidingsniveau. Toch moet de overheid ervoor

Mme la présidente.- La parole est à M. Lurquin.

M. Vincent Lurquin.- Je vais être bref, puisque nous avons déjà évoqué beaucoup d'éléments et que des questions d'actualité nous ont déjà permis de réagir par rapport à ce problème de sécurité.

Par rapport à ce qu'a dit M. Gosuin dans son introduction, il me semble important de rappeler que le discours politique ne doit pas ajouter de nouvelles peurs à celles qui existent. Je suis persuadé que vous en tiendrez compte dans la réponse que vous nous donnerez.

Depuis quelques semaines, la Conférence des bourgmestres a pris des initiatives, organisé des groupes, émis des propositions. Il semble que M. Moureaux a également fait un rapport. Enfin, des initiatives ont été prises au niveau fédéral. Nous ijveren meer Brusselaars bij de basispolitiezorg te betrekken.

Ik wil het ook hebben over de interpretatie van de criminaliteitscijfers. Een aantal Brusselse burgemeesters stapte naar de pers om haast fier te melden dat de cijfers in hun zone waren gedaald. En dat terwijl de perceptie bij het publiek helemaal anders ligt. We moeten voorzichtig met de criminaliteitscijfers omspringen. Men mag het totaalbeeld nooit uit het oog verliezen. Vroeger werden de cijfers niet altijd even correct opgemeten. De aangifte van een fietsdiefstal wordt trouwens nog altijd door de politie geweigerd, waardoor dergelijke diefstallen niet in de criminaliteitscijfers zijn opgenomen.

Bovendien verplaatst de criminaliteit zich. In Anderlecht zou de criminaliteit na de invoering van de nultolerantie opvallend zijn gedaald. Maar verhuisde de criminaliteit niet eenvoudigweg naar naburige zones waar ze zich gemakkelijker kon ontwikkelen?

Wat is uw standpunt over "community policing"? Zult u voor meer basispolitiezorg pleiten, zodat de huidige politiemensen veel dichter bij de burgers komen te staan en ze ook taken kunnen vervullen die niet strikt tot hun takenpakket behoren? Een politieman die instaat voor verkeersovertredingen, moet af en toe ook bij andere problemen kunnen inspringen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lurquin heeft het woord.

De heer Vincent Lurquin *(in het Frans).- Naar aanleiding van wat de heer Gosuin in zijn inleiding heeft gezegd, wil ik onderstrepen dat het discours van een politicus de sluimerende angsten niet mag aanwakkeren.*

De Conferentie van Burgemeesters heeft een aantal initiatieven genomen en voorstellen gedaan. Ook op federaal niveau is er initiatief genomen. Welke rol speelt het gewest als kruispunt van al deze beleidsniveaus? Ook al is de institutionele situatie van het gewest complex, toch is het aan u, mijnheer de minister-president, om het overleg te coördineren en de plannen voor de Brusselse veiligheid de nodige coherentie te bezorgen.

vous demandons où en est la Région par rapport à sa situation de carrefour de toutes ces politiques. Comme je vous l'ai déjà dit en question d'actualité, même si la Région est institutionnellement compliquée, je crois que c'est à vous, Monsieur le ministre-président, de coordonner l'ensemble de ces actions et à faire en sorte qu'il y ait une cohérence dans un plan de sécurité pour Bruxelles.

Il est évident qu'il faut une impunité zéro par rapport à tout acte délictuel, infractionnel ou criminel, mais nous savons aussi que le problème de la violence est basé sur un ensemble de manques dans certaines politiques, comme l'emploi, et l'éducation, et qu'il s'agit de politiques régionales. N'excluons donc surtout pas qu'il y ait une politique de sécurité par rapport à l'ensemble des politiques que la Région mène, même si ces politiques doivent être articulées avec les Régions et avec le fédéral.

M. Gosuin nous dit que nous avons besoin d'outils pour connaître les options fondamentales. Il est un outil que M. Gosuin connaît bien, puisque je crois qu'il a été demandé à l'initiative de la Conférence des bourgmestres. Il s'agit de M. Moureaux, qui est un outil assez utile puisqu'il a déposé, semble-t-il, un rapport.

(Rumeurs)

Il y avait plusieurs questions sur les problèmes des zones et de leur fusion. La réponse de M. Moureaux est intéressante. Il nous dit en effet par exemple que la coordination et les relations entre chefs de zone paraissent bonnes, que la coopération est très positive, que les contacts bilatéraux sont bons et qu'il existe un protocole de coopération. On a beaucoup discuté de la coopération au niveau fédéral, et là aussi, M. Moureaux dit que les contacts sont positifs.

Quant à la coopération au niveau judiciaire, elle paraît tout aussi satisfaisante, dit-il, tant dans les relations entre le Parquet et la police que dans celles entre la brigade judiciaire zonale et la brigade judiciaire fédérale. Vous avez entendu, Monsieur le ministre-président, tout ce qu'on disait par rapport à l'articulation entre la police et le Parquet. Ici, on nous dit que cela semble bien se passer. Par contre, il y aurait des problèmes de communication à l'intérieur des niveaux de la police zonale et fédérale.

Nultolerantie is het juiste antwoord op criminaliteit. Tegelijk komt geweld echter voort uit de onvolkomenheden van het gewestbeleid inzake werkgelegenheid, opleiding, enzovoort. We mogen dus niet vergeten dat alle gewestelijke beleidsdomeinen ook een veiligheidsaspect omvatten, waarvoor we met de andere gewesten en de federale overheid moeten overleggen.

De heer Gosuin heeft het over criteria waaraan de regering haar fundamentele keuzes moet toetsen. Waarom denkt hij daarbij niet aan het rapport dat de heer Moureaux heeft opgemaakt op vraag van de Conferentie van Burgemeesters?

(Rumoer)

De vaststellingen van de heer Moureaux zijn erg interessant: zowel de samenwerking tussen de politiezones op basis van een samenwerkingsprotocol als die met de federale politie zouden positief verlopen. Ook over de samenwerking met het gerecht zijn de bevindingen van de heer Moureaux positief: de relatie tussen het parket en de politie, maar ook die tussen de gerechtelijke brigades verloopt vlot.

Alleen binnen de politiezones en de federale politie zelf zouden er communicatieproblemen zijn.

Een derde probleem is de ordehandhaving. De heer Moureaux, die de zonechefs en de verantwoordelijken van het parket ontmoet heeft, zegt dat de samenwerking uitstekend verloopt bij geplande evenementen, maar dat onverwachte gebeurtenissen meer problemen opleveren.

Ook de federale en zonale gerechtelijke brigades werken goed samen, al lijkt het erop dat het arrondissementeel overleg opnieuw geactiveerd moet worden.

De heer Moureaux meldt verder dat ook de communicatie tussen de zones wel optimaal verloopt.

Er is wel een reëel probleem met de permanente vorming van de politiemensen en daar moet het gewest wat aan doen.

Welk statuut heeft deze nota van de heer Moureaux? Op vraag van wie en met welk

J'en arrive au troisième problème, le maintien de l'ordre. M. Moureaux, qui a vu l'ensemble des chefs de zone et également les responsables du parquet, dit que les contacts sont positifs quant à la coopération existant entre les polices pour gérer les événements prévisibles. Il met un petit bémol en disant que c'est un peu plus difficile pour les événements imprévisibles, qu'il faudra en discuter entre nous.

En ce qui concerne l'action des brigades judiciaires zonales et des brigades judiciaires fédérales, là aussi, dit-il, les différents acteurs se réjouissent de leur coopération, même si la concertation d'arrondissement semble devoir être réactivée.

En termes de communication, M. Moureaux, toujours lui, est très clair : "Je vais en décevoir plus d'un, mais je dois constater que tous les acteurs me signalent un fonctionnement optimal des communications entre zones. Les informations qui ont circulé à ce propos ne reposaient sur rien de concret."

Je ne veux évidemment pas dire que tout va bien, mais je veux dire que des constats ont été posés et que des outils se mettent en œuvre. M. Moureaux termine en disant qu'il y a un problème de formation continue qui, lui, est réel, et que c'est peut-être là qu'il faut mettre le doigt au niveau de la politique de la Région.

Il existe donc des outils. Quel est le statut de cette note de M. Moureaux ? La Région a-t-elle déjà travaillé à cet égard ? D'où vient cette demande et qu'en est-il du mandat ?

M. Rudi Vervoort.- Sans vouloir interrompre M. Lurquin ou faire durer le débat, la note à laquelle vous faites référence est une des notes produites par un des groupes de travail mis en place par la Conférence des bourgmestres. Il est vrai qu'elle est signée Philippe Moureaux. Sans doute est-ce un outil fort utile, mais la Conférence...

(Rumeurs)

Mme la présidente.- Il a pris soin de la signer lui-même.

M. Rudi Vervoort.- Exactement, mais toute la Conférence des bourgmestres s'est penchée sur l'ensemble des notes, pas uniquement M.

mandaat heeft hij die opgesteld? Hoe reageert het gewest hierop?

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans).- De nota is opgesteld door een werkgroep van de Conferentie van Burgemeesters. Ze is wel ondertekend door Philippe Moureaux...*

(Rumoer)

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans)***.-** *Hij heeft ervoor gezorgd dat hij ze zelf kon ondertekenen.*

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans).- Inderdaad, maar de nota is opgesteld door een van de werkgroepen en heeft hetzelfde statuut als*

Moureaux, mais l'ensemble des groupes de travail. Le statut de cette note est le même que pour l'ensemble des autres notes déposées à la Conférence des bourgmestres, à la demande aussi de l'État fédéral. En effet, ces groupes de travail ont été mis en place à la suite de la première rencontre qui avait eu lieu entre les présidents de zone, un certain nombre de chefs de zone, le président de la Conférence des bourgmestres, le Premier ministre, la ministre de l'Intérieur et le ministre de la Justice. Il faut donc replacer cette note dans l'ensemble : ce sont des notes des dix-neuf bourgmestres.

de andere nota's van de Conferentie van Burgemeesters. De werkgroepen werden opgericht na een eerste ontmoeting tussen de voorzitters van de zones, de zonechefs, de voorzitter van de Conferentie van Burgemeesters, de eerste minister en de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie. U moet dit beschouwen als een nota van de negentien burgemeesters.

Mme la présidente.- Maintenant, continuez : vous avez promis d'être court.

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).- Houd het kort.*

M. Vincent Lurquin.- M. Vervoort suscite mon interrogation : l'ensemble de ces notes sont-elles disponibles au niveau de la Région ? On sait que M. Moureaux, de la Conférence des bourgmestres, les a données à M. Leterme.

De heer Vincent Lurquin *(in het Frans).- Beschikt het gewest over al die nota's, die de heer Moureaux aan de heer Leterme bezorgde?*

M. Rudi Vervoort.- La Conférence des bourgmestres a l'ensemble des notes et l'a transmis à tout le monde. La Région en dispose.

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans).- De Conferentie van Burgemeesters heeft ze aan iedereen bezorgd, ook aan het gewest.*

M. Vincent Lurquin.- C'est exactement la question que je voulais poser. Que pensez-vous de cette note ? Est-ce que l'on pourrait avoir l'ensemble des notes ? Je ne savais pas qu'il y en avait d'autres. Mais il serait intéressant, dans le cadre d'une articulation - demandée notamment par M. Gosuin - sur les problèmes des communes, de la Région et de l'État fédéral, que ce travail puisse être coordonné par la Région.

De heer Vincent Lurquin *(in het Frans).- Wat vindt de minister-president van deze nota? Kunnen we ook de andere nota's inzien? Ik wist niet dat die bestonden.*

Enfin, l'observatoire de la criminalité, c'est important, mais ce qui importe surtout, ce qui nous manque, ce ne sont pas les statistiques de chaque zone : c'est l'articulation pensée avec le niveau fédéral, notamment avec la Justice. Essayons de voir comment Justice, Intérieur et politique de sécurité peuvent fonctionner de concert. Comment se fait-il que ces peines alternatives mettent si longtemps à être appliquées ?

Het Observatorium voor criminaliteit is belangrijk, maar het zijn niet de statistieken per zone die ontbreken, maar de coördinatie met het federale niveau en dan vooral met Justitie. Waarom duurt het zo lang voor alternatieve straffen kunnen worden opgelegd? Veel meer mensen zouden ervoor in aanmerking moeten kunnen komen. Daarbij kan het observatorium belangrijk werk leveren.

La sanction met du temps, mais il faut surtout pouvoir structurer ces peines alternatives à la prison, qui peuvent s'ouvrir à beaucoup plus de personnes. C'est un travail qui, au niveau de l'observatoire, pourrait être important.

Mme la présidente.- La parole est à M. Thielemans.

M. Freddy Thielemans.- Je voudrais dire trois choses. La première, c'est que le discours sur la sécurité à Bruxelles n'est jamais neutre. Chacun comprend les choses d'une façon différente, ce que nous constatons également aujourd'hui au sein de cette commission. La deuxième, c'est qu'il existe un phénomène fabuleux lié à Bruxelles : la moindre chose qui arrive sur le territoire de notre Région prend une dimension nationale, même si elle est d'une ampleur moins importante que certains événements qui se produisent, par exemple, dans le quartier des diamantaires à Anvers.

Je tiens à rappeler aux uns et aux autres que Bruxelles-Ville doit assumer 700 manifestations revendicatives et au moins quatre sommets européens par an, et que nous n'avons jamais vécu de phénomènes de l'ampleur de Göteborg, de Gênes ou de Nice. Arrêtons de nous torturer intellectuellement sur la question de la sécurité à Bruxelles !

(Rumeurs)

Il y a une disproportion dans les discours. C'est fondamental. La kalachnikov est devenue pour les Flamands qui ne possèdent pas de dictionnaire Van Dale à la maison une sorte de chose incompréhensible, puisque le "fait divers" a en néerlandais un sens différent qu'en français.

(Rumeurs)

(poursuivant en néerlandais)

J'ai dit que certains Flamands sont des crétins, et c'est à vous que je m'adressais, M. Lootens-Stael!

(poursuivant en français)

La sémantique a ses règles, et il faut y revenir. Quoi qu'il en soit, cette dimension n'est jamais prise en compte, ce qui est scandaleux.

La troisième chose que je souhaitais dire, c'est que nous sommes occupés à parler abondamment de problèmes qui, lorsqu'on en fait la nomenclature, relèvent presque systématiquement du pouvoir fédéral : l'organisation policière en général, le

Mevrouw de voorzitter.- De heer Thielemans heeft het woord.

De heer Freddy Thielemans *(in het Frans).- Het discours over de veiligheid in Brussel is nooit neutraal. Iedereen interpreteert de zaken op zijn eigen manier. Bovendien is het opvallend dat elk crimineel feit dat in Brussel wordt gepleegd meteen van nationaal belang lijkt te zijn, terwijl misdaden in andere steden veel minder aandacht krijgen.*

In Brussel-Stad vinden jaarlijks 700 betogingen en minstens vier Europese topontmoetingen plaats, en toch hebben we nooit rellen gehad als in Göteborg of Nice.

(Rumoer)

Er wordt van alles en nog wat verkondigd. Sommige Vlamingen met een onvoldoende kennis van het Frans begrijpen niet wat een kalasjnikov is, en "fait divers" betekent niet hetzelfde in het Nederlands en in het Frans.

(Rumoer)

(verder in het Nederlands)

Ik heb gezegd dat sommige Vlamingen dommeriken zijn, en ik zeg het tegen u, M. Lootens-Stael !

(verder in het Frans)

We hebben het over problemen die allemaal onder de bevoegdheid van de federale overheid vallen: de organisatie van de politiediensten, de aanwerving van de politieagenten en het vervolgingsbeleid. Ik heb samen met minister-president Picqué en de zonecommissarissen meermaals overleg gepleegd met de bevoegde federale ministers.

Men moet ophouden met te beweren dat Brussel aan de oorzaak van het probleem ligt. De problemen zijn van structurele aard en situeren zich op het federale beleidsniveau.

De tweetaligheid van de dienst heeft nooit bestaan bij de lokale politie, wel bij de rijkswacht. We kunnen overwegen om het principe van de tweetaligheid van de dienst in te voeren voor de

recrutement, ou la problématique du suivi judiciaire. Toutes ces problématiques ne relèvent pas de notre niveau, mais de celui du gouvernement fédéral et du ministre de la Justice, que nous avons rencontrés à diverses reprises à ce propos, tant avec le ministre-président qu'avec les présidents et les chefs de zone.

Il faut que l'on cesse de dire constamment que le problème se situe chez nous, alors qu'il est structurel mais qu'il se situe ailleurs et qu'il dépend d'un autre niveau de pouvoir que celui qui nous concerne.

J'ajouterai encore que le bilinguisme des services n'a jamais existé dans les polices locales. Il faut se rappeler qu'il existait à la gendarmerie. Faut-il l'introduire dans les services de police locaux ? Nous pourrions en débattre, notamment avec ceux qui ont la capacité de décision pour éviter certains dysfonctionnements, et voir si nous voulons une sécurité réelle.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- En préparant notre réponse à M. Gosuin, nous nous sommes interrogés sur la possibilité d'un malentendu, étant donné les nombreux événements qui se sont déroulés depuis le dépôt de cette interpellation. Je mets donc, moi aussi, la réponse préparée de côté et j'en viens à l'essentiel du débat.

Concernant la fusion, que les choses soient claires. Quand je me suis exprimé sur l'organisation policière, j'ai pu constater que l'on me disait partisan tantôt d'une zone unique, tantôt d'un retour aux dix-neuf zones. Pascal Smet était de ceux-là. Ce que j'ai dit, c'est qu'il faut trouver un modèle garantissant à la fois la politique de proximité et une certaine organisation régionale.

(poursuivant en néerlandais)

Je reviendrai sur ce point lorsque je répondrai aux questions de Mme Maes.

(poursuivant en français)

Nous avons, d'une part, la police de proximité et, de l'autre, les mesures que nous pouvons prendre sur le plan régional. En matière d'intervention, en

politie om een aantal problemen op te lossen en de veiligheid te verbeteren.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Sinds de indiening van deze interpellatie is er veel gebeurd.*

Sommigen verwijten me dat ik een eengemaakte zone predik, anderen dat ik naar de negentien zones wil terugkeren. Maar wat ik verdedig, is een model dat de troeven van de nabijheidspolitie en het gewestelijk beheer verenigt.

(verder in het Nederlands)

Ik zal nog terugkomen op dit punt als ik de vragen van mevrouw Maes beantwoord.

(verder in het Frans)

Wij hebben nood aan een nabijheidspolitie, maar wij kunnen ook maatregelen nemen op gewestelijk niveau. Als er een ernstig incident is, worden de agenten van de andere zones ter hulp geroepen om de veiligheid te waarborgen. Hoewel dat redelijk goed verloopt, missen wij een gewestelijke reserve.

In zo'n compact stadscentrum als Brussel hebben zonegrenzen bovendien maar weinig zin. Sommige

cas d'événement ou d'incident majeur, les effectifs des zones sont appelés en renfort afin d'assurer la sécurité. Bien que cela se passe relativement bien, il nous manque une réserve dotée d'une vocation régionale.

Il n'en demeure pas moins que d'autres économies d'échelle sur le plan régional sont réalisables, en termes d'achat ou de gestion du matériel, notamment. Des enquêtes s'avèrent effectivement nécessaires, et devraient être menées au-delà des limites zonales.

Ainsi, dans les communes de Molenbeek et d'Anderlecht, relevant de zones distinctes, une action relative aux infractions commises dans les activités de garage le long du canal a été réalisée. Les frontières zonales n'ont plus de sens dans un centre urbain compact comme Bruxelles. Il importe de déterminer cette double échelle locale et régionale.

S'agit-il par conséquent de créer une nouvelle compétence régionale ? Ne pourrait-on travailler sur un mode intercommunal, sur le modèle de ce qui est pratiqué entre les zones ? Je n'ai pas de réponse institutionnelle à vous proposer. Je puis toutefois vous indiquer l'objectif qu'il faudrait atteindre en conjuguant ces deux niveaux d'action, et en déclinant des formules diverses de type institutionnel sur cette base.

Il n'est pas nécessaire d'entamer une étude coûteuse pour objectiver la nécessité d'une fusion éventuelle. Il suffit d'être en contact avec les responsables des organisations policières et la population, pour savoir qu'un des problèmes majeurs de la Région est l'absence de police de proximité. En qualité de bourgmestre, je ne peux qu'abonder dans ce sens.

La cohésion sociale repose notamment sur l'action policière au quotidien dans les quartiers. Il existe une profusion d'écrits sur le sujet, comme l'attestent les rapports français et anglais. Le rapport français de Bruno Le Roux traite de la nécessité de l'existence d'une politique de proximité à travers la police. Nous ne devons pas lancer d'étude pour justifier la nécessité d'une police de proximité.

Par ailleurs, les statistiques fournies par les zones ne suffisent pas à définir une politique de prévention, ni des politiques sécuritaires. Elles offrent seulement une photographie de la situation,

acties overschrijden die grenzen. Zo hebben Anderlecht en Molenbeek, die tot verschillende politiezones behoren, onlangs een gezamenlijke actie gehouden tegen de illegale garageactiviteiten langs het kanaal.

Het is belangrijk om een dubbele actie, op lokaal en gewestelijk vlak, te voeren. Moeten wij een nieuwe gewestbevoegdheid creëren of moeten wij eerder voor een intergemeentelijke werkwijze kiezen zoals vandaag het geval is voor de zones? Ik kan niet zeggen welke institutionele oplossingen er mogelijk zijn.

Een van de grootste problemen in Brussel is het gebrek aan een nabijheidspolitie. Die is nochtans een belangrijke pijler van de sociale cohesie. Er bestaat hier heel wat literatuur over. Het is dus niet nodig om daarover nog een extra studies uit te voeren.

De cijfers die door de politiezones worden meegedeeld, volstaan overigens niet om een doeltreffend preventie- en veiligheidsbeleid uit te werken. Zij geven enkel een fotografisch beeld van de situatie, zonder enige analyse. Bovendien worden de feiten niet in alle zones op dezelfde wijze gekwalificeerd. Wij moeten dus nog verder gaan wat de analyse van bepaalde fenomenen betreft. De gebeurtenissen van mei 2008 in Anderlecht zijn een goed voorbeeld.

Waar die jongeren vandaan komen en in welke gemeenten ze wonen, is niet in de politiestatistieken terug te vinden. Ze geven evenmin informatie over het aantal recidivisten, het profiel van de gezinnen, enzovoort. Als burgemeester weet ik welke jongeren uit mijn gemeente voor problemen zorgen, wat hun sociale situatie is en hoe hun gezinssituatie eruit ziet. Die informatie vind ik bij de maatschappelijk werkers, en niet bij de politie.

Het Observatorium voor de criminaliteit moet onderzoek kunnen doen op basis van cijfermateriaal dat door de verschillende beleidsniveaus wordt verstrekt. Ik plaats dit onderwerp regelmatig op de agenda van de regering en neem het op in de jaarlijkse beleidsverklaringen. Een dergelijk observatorium zou het preventie- en veiligheidsbeleid kunnen sturen.

dépourvue d'analyse. Ces statistiques fournissent des indications sur certains quartiers, mais les qualifications des faits ne sont pas harmonisées entre les zones. Il importe d'aller plus loin dans l'analyse de certains phénomènes. À titre illustratif, l'événement qui s'est produit en mai 2008 à Anderlecht est un exemple interpellant.

Je voulais savoir d'où venaient ces jeunes qui ont été interpellés et dans quelles communes ils vivaient, informations que n'indiquent pas les statistiques. J'ai pu obtenir des précisions concernant l'origine de ces jeunes par commune. Les statistiques policières ne donnent aucune indication sur toute une série d'éléments tels que le nombre de récidivistes, le profil des familles ou l'existence ou non d'une forte corrélation entre délinquance et monoparentalité.

Je connais les jeunes de ma commune qui posent problème. Je sais, par le biais des travailleurs sociaux, de quelle origine sociale ils sont et dans quel contexte familial ils vivent, ce que les statistiques policières sont incapables de me dire. Je pourrais continuer à énumérer toute une série de données qui ne sont pas visibles dans les statistiques.

L'observatoire de la criminalité doit être un lieu d'analyse, à partir de données fournies par les différents niveaux de pouvoir. C'est bien là que se situe le problème d'un tel observatoire. Je remets régulièrement ce point à l'ordre du jour des réunions gouvernementales et des déclarations de politique générale annuelles, parce que je suis convaincu de son utilité. Il permettrait d'orienter les politiques de prévention et de répression, mais il est impossible de travailler sans l'accord de la Justice, puisque cela implique de traiter des données confidentielles.

La dernière fois que j'ai initié une discussion à ce sujet, nous avons dû nous rendre chez le vice-gouverneur, qui est formellement connu par le ministre de la Justice, tandis que le ministre-président de la Région n'est pas connu officiellement par le ministre de la Justice pour des questions de ce genre. C'est pour cela que l'observatoire devait être instauré avec le gouverneur ou le vice-gouverneur. C'est dans cet esprit que nous avons rédigé les statuts et le mode de travail de l'observatoire avec Mme Paulus de Châtelet.

Ik heb dit onderwerp aangekaart bij de vicegouverneur, omdat hij en de gouverneur (en niet de minister-president) in dit bevoegdheidsdomein de formele gesprekspartner zijn van de minister van Justitie. Daarom hebben we de statuten en de werkmethode van het observatorium besproken met mevrouw Paulus de Châtelet.

Sommigen onder u, zoals de heer Thielemans en de heer Gosuin, woonden de laatste vergadering met de federale regering bij, waar ook het observatorium ter sprake kwam. Het akkoord van de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie is nodig om toegang te krijgen tot de vertrouwelijke gegevens van Justitie.

Het observatorium zou ook een studie kunnen wijden aan het profiel van de slachtoffers. Een dergelijke slachtofferstudie is grondiger dan de gegevens die worden verzameld bij een aangifte. Het gaat om steekproeven die peilen naar de manier waarop de burger met onveiligheid omgaat. Ook mensen die geen aangifte doen, zijn dus in een slachtofferstudie opgenomen.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Roex, ik heb al eerder geantwoord op vragen over de aanpak van het gewest op het vlak van preventie en over de evaluatie van dit preventiebeleid. We kunnen ons preventiebeleid inderdaad misschien aanpassen op basis van nieuwe realiteiten in de wijken, enzovoort. Ook de evaluatie kan uiteraard verbeterd worden.

De echte vraag is echter hoe Brussel er aan toe zou zijn zonder al deze preventieve initiatieven. Dat is natuurlijk moeilijk in te schatten, maar ik ben ervan overtuigd dat het preventiebeleid een reeks incidenten en misdaden heeft voorkomen. Het zorgt immers voor de aanwezigheid van veldwerkers in de achtergestelde wijken.

We hebben het gewestelijke preventiebeleid geëvalueerd en het slotdocument met een overzicht van alle elementen van deze analyse is al lang beschikbaar op de website van het gewest. Dit beleid is erg nuttig, maar de draagwijdte ervan is natuurlijk beperkt. De administratie ontvangt ook jaarlijkse activiteitenverslagen van de veldwerkers en begrotingstabellen waardoor we kunnen nagaan welk deel van de subsidies

Certains d'entre vous - notamment MM. Thielemans et Gosuin - ont assisté à la dernière réunion avec le gouvernement fédéral, au cours de laquelle nous avons parlé de l'observatoire. Il faut l'accord du ministère de l'Intérieur et de la Justice pour réaliser un véritable travail d'analyse à partir d'un observatoire bruxellois. Sans eux, nous ne pouvons rien faire, parce que nous n'avons pas accès aux données. Lors de cette réunion, le ministre de la Justice a d'ailleurs rappelé le caractère confidentiel des données. Nous dépendons de l'autorisation des ministres compétents pour échanger un certain nombre d'informations.

L'observatoire pourrait aussi réaliser des études de victimisation, corrélées avec les statistiques. Il s'agit d'étudier des échantillons de population et de les faire réagir, de manière à connaître un peu mieux leur vécu par rapport à l'insécurité. Les études de victimisation sont parfois édifiantes, parce qu'elles vont beaucoup plus loin que la simple analyse des plaintes déposées. En effet, beaucoup de victimes ne déposent pas plainte et les études de victimisation révèlent ce que les gens ressentent vraiment.

(poursuivant en néerlandais)

Mme Roex, j'ai déjà répondu à des questions relatives à la politique de prévention de la Région et à son évaluation. Nous pouvons peut-être adapter la prévention, notamment sur la base des nouvelles réalités dans les quartiers, ainsi qu'améliorer l'évaluation. Je suis toutefois convaincu que, bien que sa portée soit limitée, cette politique a empêché une série d'incidents et de délits.

Nous avons évalué la politique de prévention de la Région et une synthèse de cette évaluation est disponible depuis longtemps sur le site internet de la Région. L'administration reçoit aussi les rapports d'activité annuels des travailleurs de terrain, ainsi que les tableaux budgétaires qui permettent de vérifier la part des subsides qui est utilisée.

Je ne nie pas que nous devons adapter la politique de prévention aux nouvelles données. Le gouvernement doit notamment établir un plan pluriannuel pour l'octroi des subsides. Nous devons veiller à la continuité et à la stabilité des

gebruikt worden.

Ik ontken niet dat wij het preventiebeleid moeten aanpassen aan nieuwe gegevens. Daar kom ik later op terug. De regering moet bijvoorbeeld een meerjarenplan opstellen voor de toekenning van subsidies. We moeten immers zorgen voor continuïteit en stabiliteit in de werking van de sociale diensten die zich bezighouden met preventie.

Mijnheer De Ridder wil weten of de regering overweegt de taalwetgeving te versoepelen om de indienstneming van politiemensen te vergemakkelijken. Welnu, ik heb de indruk dat het taalprobleem misschien niet de voornaamste hindernis is voor het personeelsgebrek. Het is een element dat uiteraard meespeelt, maar er zijn belangrijkere hinderpalen.

Op dit ogenblik onderzoekt de werkgroep Aanwervingen alle mogelijk denksporen. Het debat verloopt erg pragmatisch en zonder taboes. We moeten een evenwicht vinden tussen de vereiste taalkennis, die ervoor moet zorgen dat iedere Brusselaar juist wordt begrepen en geholpen, en de noodzaak om de effectieven te versterken.

(verder in het Frans)

Op 26 april vindt er overigens een vergadering over het observatorium plaats.

We hebben vooruitgang geboekt in de onderhandelingen met de federale overheid.

(verder in het Nederlands)

Er is vooruitgang geboekt. We zijn misschien enigszins vlug tevreden, maar gelet op de omstandigheden ben ik blij dat de nationale overheid beseft dat er iets moet gebeuren voor Brussel.

services sociaux qui s'occupent de prévention.

Quand M. De Ridder demande si le gouvernement envisage d'assouplir la législation linguistique pour faciliter l'engagement de policiers. Je lui réponds que le problème linguistique ne me semble pas être le principal obstacle. Actuellement, le groupe de travail Recrutements examine toutes les pistes de réflexion possibles, avec pragmatisme et sans tabous. Nous devons trouver un équilibre entre les connaissances linguistiques requises et la nécessité de renforcer les effectifs.

(poursuivant en français)

Par ailleurs, une réunion à propos de l'observatoire est prévue le 26 avril.
Pour ce qui est des dernières négociations menées au niveau fédéral, on peut parler d'avancées.

(poursuivant en néerlandais)

Des progrès ont été enregistrés. Nous sommes peut-être vite satisfaits, mais je suis ravi de ce que l'autorité nationale comprenne qu'il faut agir pour Bruxelles.

De heer Joël Riguelle.- On a enfin arrêté la marche arrière.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).- En effet, mais c'est encore relativement modeste.*

(poursuivant en français)

Pas de quoi faire du triomphalisme. La police fédérale reçoit des moyens supplémentaires, presque 8 millions d'euros pour le personnel et 1,3 million pour son fonctionnement. L'objectif est de remplacer 300 équivalents temps plein grâce au transfert de 100 militaires et à un renfort de 200 fonctionnaires par le biais de la mobilité ou d'un recrutement externe. Le signal est positif, mais la manière de procéder reste floue.

Ensuite, un montant est prévu pour encourager la politique de recrutement dans les zones de police, confrontées à une forte pénurie. Nos estimations font état d'environ 175 équivalents temps plein.

Toutes nos demandes sont donc loin d'être satisfaites. J'ai d'ailleurs prévenu le Premier

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).- Wij gaan eindelijk vooruit!*

De heer Charles Picqué, minister-president.- Dat klopt, maar wel in een verhouding die ik nogal bescheiden vind.

(verder in het Frans)

Er is nog geen reden om te triomferen. De federale politie krijgt bijna 8 miljoen euro extra voor personeelskosten en 1,3 miljoen euro voor de werkingskosten. Het is de bedoeling om 300 voltijdse equivalenten te vervangen door 100 militairen over te plaatsen en 200 ambtenaren intern of extern aan te werven. Dat is allemaal positief, maar hoe dat zal gebeuren blijft zeker de vraag.

Er wordt ook geld uitgetrokken om de aanwervingen in de politiezones te bevorderen. Naar schatting gaat het over 175 voltijdse equivalenten.

Onze eisen zijn nog lang niet allemaal ingewilligd. Ik heb de premier gezegd dat onze

ministre qu'il jouerait gros lors de notre prochaine rencontre, lorsqu'il devra énumérer l'ensemble des mesures prises par le fédéral, qui s'est engagé à examiner beaucoup de pistes. Ce sera un moment de vérité.
Concernant les sommets européens, il a aussi été décidé que, si les budgets actuellement disponibles n'étaient pas suffisants, de nouveaux crédits seraient éventuellement libérés lors d'un prochain contrôle budgétaire.

M. Freddy Thielemans.- Il serait aussi intéressant de demander à l'Europe de faire un effort et de participer également.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je dois à Monsieur le bourgmestre de la Ville de Bruxelles un certain nombre d'appels, faisant suite à son interview dans le journal "Die Welt."

M. Freddy Thielemans.- C'était plutôt un correctif par rapport à ce que ce journal avait dit à l'origine.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).- Je suis également sensible à l'image de Bruxelles à l'étranger, M. Coppens, mais j'ai parfois l'impression que nos problèmes sont exploités par certaines personnes qui verraient bien le siège de la Commission européenne s'installer dans une autre ville que Bruxelles, par exemple à Strasbourg.*

Nous devons saisir la présidence de l'Union européenne comme une chance de donner une meilleure image de Bruxelles, y compris sur le plan de la sécurité. J'ai chargé le Bureau de Liaison d'une série d'initiatives en ce sens.

(poursuivant en français)

M. De Bock, vous êtes devenu un spécialiste en peu de temps. Vous êtes l'élément qui nous manquait depuis si longtemps. : celui qui dénoncera l'injustice faite aux communes de la deuxième couronne. Nous avions pourtant connu quelques années de répit...

(Rires)

Heureusement, quelqu'un est arrivé parmi nous pour dire que les pauvres communes de la deuxième couronne sont mal traitées, etc. Mais vous savez, je ne vous en veux pas.

volgende vergadering, waarin hij alle federale maatregelen zal aankondigen, het moment van de waarheid wordt.

Er is ook beslist dat er eventueel nieuwe kredieten worden uitgetrokken voor de organisatie van de Europese topontmoetingen, omdat het duidelijk is dat de middelen die nu beschikbaar zijn, niet volstaan.

De heer Freddy Thielemans *(in het Frans).- We moeten ook aan Europa een inspanning vragen.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Het interview van de heer Thielemans in Die Welt heeft mij heel wat telefoontjes opgeleverd.*

De heer Freddy Thielemans *(in het Frans).- Ik wilde rechtzetten wat die krant eerder schreef.*

De heer Charles Picqué, minister-president.- Ik ben evenzeer gevoelig voor het imago van Brussel in het buitenland, mijnheer Coppens. Soms heb ik echter de indruk dat onze problemen worden uitgebuit door personen die de zetel van de Europese Commissie liever in een andere stad dan Brussel zouden zien. Zo halen de voorstanders van Straatsburg vaak de veiligheidsproblemen in Brussel aan om het probleem van de zetel opnieuw op de agenda te kunnen plaatsen.

Wij moeten het voorzitterschap dus aangrijpen om een beter imago van Brussel te presenteren, ook op het vlak van veiligheid. Ik heb het Verbindingsbureau ermee belast een aantal initiatieven op dat vlak uit te werken.

(verder in het Frans)

Mijnheer De Bock, u bent op korte tijd een specialist geworden. Eindelijk iemand die de discriminatie van de arme gemeenten uit de tweede kroon aanklaagt.

(Gelach)

Ik zou in de commissie eens de financiële toestand van alle gemeenten moeten uiteenzetten.

U zegt dat de federale staat via het

J'aurai peut-être l'occasion en commission de faire un exposé sur la situation financière des communes, avec tous les tableaux. La presse n'en a rendu que quelques-uns, voire pas du tout. Je pense que nous aurons l'occasion d'en débattre.

Vous dites que l'État fédéral soigne mieux, par sa participation au Contrat de sécurité, les communes de la deuxième couronne - dont Uccle - que la Région bruxelloise.

M. Emmanuel De Bock.- Je n'ai pas dit cela.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Non ? Le hasard a fait que j'ai regardé les chiffres pour Uccle, dont je disposais.

M. Emmanuel De Bock.- Mais c'est vous qui avez cité Uccle par rapport à Saint-Josse !

M. Charles Picqué, ministre-président.- Ne me faites pas croire que vous ne vous intéressez pas au sort de votre chère commune ! Dans l'enveloppe fédérale, Uccle représente 2,23%, et dans l'enveloppe régionale, 2,11%.

M. Emmanuel De Bock.- Mais il s'agit de 8% de la population.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il n'y a pas de grosse différence. Faites attention à vos raisonnements qui consistent à dire qu'il faut voir cela en proportion du budget communal ! Parce que dans ce cas, certains vont vous dire que, dans leur budget de dépenses communales, ils ont énormément de dépenses sociales que n'ont pas les communes plus favorisées, ou moins défavorisées.

Vous remarquerez qu'avec une élégance qui n'appartient qu'à moi, je n'ai pas utilisé dans le débat le montant de 162 euros que dépense Uccle par tête d'habitant, lorsque notamment certains se sont plaints du manque de moyens consacrés par la Région à ces communes. Je n'ai donc pas dit : "Voilà ce que dépensent les communes ! Qu'on ne vienne pas dire que la sécurité est importante, si on y consacre tellement peu comparé à d'autres."

Le problème n'est pas là. Il est un fait que certaines communes de la deuxième couronne n'ont pas les problèmes qu'ont celles de la première couronne. Et ce n'est pas le drame d'Uccle qui doit nous faire

veiligheidscontract de gemeenten van de tweede kroon, waaronder Ukkel, beter verzorgt dan het Brussels Gewest.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).- Dat heb ik niet gezegd.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Neen? Ik beschik over de cijfers voor Ukkel.*

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).- U hebt zelf Ukkel vergeleken met Sint-Joost!*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Ukkel is toch ook uw gemeente! Ukkel vertegenwoordigt 2,23% van de federale enveloppe en 2,11% van de gewestelijke.*

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).- Voor 8% van de bevolking.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Het verschil is klein. U vindt dat we moeten rekening houden met de gemeentebegroting, maar dat is gevaarlijk. Andere gemeenten kunnen immers aanvoeren dat ze veel meer sociale uitgaven hebben dan de rijkere gemeenten.*

Ukkel geeft ook slechts 162 euro per inwoner uit aan veiligheid, maar ik wil dat niet als een uitvlucht gebruiken om de gemeente geen gewestelijke middelen toe te kennen. Het is echter een feit dat bepaalde gemeenten uit de tweede kroon minder problemen hebben dan die uit de eerste kroon. Het drama in Ukkel verandert daar niets aan.

In elk geval moeten we de behoeften objectief bekijken. Ik betwijfel of er dan meer middelen zullen gaan naar de gemeenten die nu klagen dat ze te weinig krijgen. We zullen dan immers rekening moeten houden met de infrastructuur in de "moeilijke zones" van de gemeenten. Dan zal

oublier cet état de fait.

En revanche, ce qui est certain, c'est qu'il faut objectiver les besoins. Nous y sommes occupés. Certes, je ne fais que confirmer un sentiment qui est le mien, mais je ne suis pas sûr, M. De Bock, qu'une fois les besoins objectivés, nous aurons plus de moyens à donner à certaines communes qui se plaignent de ne pas en avoir.

En effet, lorsqu'on va objectiver les besoins, on va nécessairement prendre en compte les infrastructures "zones difficiles" de chaque commune. Et que va-t-on remarquer ? Que le taux d'usage du territoire de la première couronne et de certaines autres communes est terriblement élevé, parce que ces zones sont fréquentées par plus de gens que celles de la deuxième couronne. Nous verrons donc ce qu'il en sera, mais je vous promets que nous aurons ce débat.

(poursuivant en néerlandais)

Je suis d'accord avec Mme Maes sur l'utilité d'une police de proximité. La cohésion sociale repose sur différents principes et objectifs, dont le maintien de l'ordre, qui commence par la poursuite des petits délits dans les quartiers.

Le maintien de l'ordre commence par le contact avec la population. La police peut en effet jouer un rôle de médiateur en cas de conflit entre citoyens et assurer également la cohésion sociale. Outre la lutte contre la grande criminalité, notre objectif principal est l'application du concept de "community policing".

(poursuivant en néerlandais)

M. Lurquin, vous avez évoqué les conclusions avancées par les bourgmestres via un petit rapport signé par M. Moureaux, concernant notamment la coordination. Globalement, les choses fonctionnent, même si elles sont sujettes à amélioration. La situation que nous connaissons aujourd'hui n'est pas tant due à un problème au niveau de l'organisation policière qu'au volume de problèmes que nous devons affronter.

La police n'est pas mal organisée. Comme l'a rappelé M. Thielemans, elle est judicieusement intervenue dans les nombreuses affaires qui ont défrayé la chronique ces derniers temps. *blijken dat in die zones veel meer mensen van buiten de gemeenten passeren dan in de tweede kroon.*

(verder in het Nederlands)

Ik ben het eens met mevrouw Maes over het nut van een nabijheidspolitie. Sociale samenhang berust op verschillende principes en doelstellingen: de strijd tegen de sociale uitsluiting, de sociale zekerheid, de sociaal-professionele inschakeling, het onderwijsaanbod, het aanbod van collectieve voorzieningen, enzovoort. De ordehandhaving behoort ook tot dit lijstje.

Ordehandhaving begint echter bij het opsporen van kleine misdaden in de wijken. Ordehandhaving begint bij contact met de bevolking. Bij een conflict tussen burgers kan de politie de rol van bemiddelaar spelen. In die zin draagt de politie bij tot de sociale samenhang in de wijken. "Community policing" moet voor het veiligheidsbeleid dan ook de belangrijkste doelstelling zijn, naast de strijd tegen de zware criminaliteit.

(verder in het Frans)

Mijnheer Lurquin, u vermeldde het beknopte rapport van de heer Moureaux, waarin hij stelt dat de coördinatie globaal gezien goed verloopt. De problemen zijn echter meer te wijten aan hun omvang dan aan gebreken op organisatorisch vlak. Mijnheer Thielemans wees al op het correcte politieoptreden bij de recente incidenten.

De politie wordt geconfronteerd met een stijging van het werkvolume. Niet een bijsturing van de coördinatie maar wel een uitbreiding van het personeelsbestand is dringend gewenst. De nabijheidspolitie vervult tal van opdrachten die niet in de statistieken zijn opgenomen: deze geven enkel de zware incidenten weer, die tot een aangifte of een proces-verbaal leiden.

Cependant, elle doit faire face à un accroissement de ses missions sur le terrain.

Par conséquent, ce n'est pas tant la coordination qui pose problème que le manque d'effectifs nécessaires et suffisants pour affronter cette augmentation. La police de proximité assure quantité de missions qui portent sur des faits qui ne sont pas enregistrés dans les statistiques. Ils n'y sont repris que lorsque le conflit prend une nature tellement grave qu'il donne lieu à un dépôt de plainte ou à une intervention avec procès verbal de la police.

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Je ne m'oppose pas à la création d'un observatoire, pour autant qu'il soit d'emblée bien encadré. Nous devons disposer de plus amples informations pour analyser les faits et en expliquer les causes sociologiques.

À l'avenir, le thème de la sécurité devra être abordé avec un peu plus de sérénité. Suite aux faits graves que nous avons connus en février, les responsables politiques, dont vous-même, ont permis un emballement du dossier en formulant des mesures qui apparaissent comme extraordinaires et salvatrices, alors qu'en réalité personne n'aborde le fond du problème.

Si la Région bruxelloise s'empare du dossier, tant mieux. Si l'on crée un observatoire chargé d'analyser enfin en profondeur l'origine de la délinquance, tant mieux. Mais veillons, dans l'intérêt de Bruxelles, à temporiser.

Dans ce dossier, nous avons parlé à peu près tous d'une même voix, au-delà des appartenances politiques et des divergences d'opinion, pour finalement obtenir un certain résultat auprès du fédéral. À l'avenir, la Région bruxelloise et vous-même ne devrez pas amplifier la problématique par des annonces qui poussent à la surenchère.

En effet, le manque de sérénité donne au citoyen l'impression que le politique n'a pas été à la hauteur des effets d'annonce et n'a pas su gérer ou appréhender correctement le dossier. La sérénité est indispensable à ce genre de dossier.

J'espère que cette interpellation mènera à l'adoption

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Ik ben niet tegen de oprichting van een observatorium. We hebben meer informatie nodig om criminaliteit te kunnen verklaren.*

In de toekomst zal het debat over de veiligheid op een meer serene manier moeten worden gevoerd. Sinds de ernstige feiten van februari hebben meerdere politici, waaronder uzelf, zogenaamd buitengewone mirakeloplossingen aangekondigd, terwijl niemand het over de kern van de zaak heeft.

Het is goed dat het Brussels Gewest zich met de kwestie bezighoudt en een observatorium opricht, maar laten we niet overhaast tewerk gaan.

Bijna alle Brusselse politici hebben aan hetzelfde zeel getrokken, zodat we een zeker resultaat hebben geboekt in de onderhandelingen met de federale overheid. Het is niet de bedoeling dat Brusselse regeringsleden in de toekomst meedoen aan een opbod van spectaculaire maatregelen.

Het gebrek aan sereniteit geeft de burgers de indruk dat de politiek dit dossier niet correct aanpakt. Een rustige houding is van essentieel belang.

Ik hoop dat deze interpellatie ertoe leidt dat er in overleg en op een eensgezinde manier wordt gereageerd op criminaliteit en dat hysterische uitspraken worden vermeden. In plaats van mirakeloplossingen voor te stellen, moeten we de situatie rustig en beredeneerd analyseren.

d'une position cohérente et concertée en réaction à de tels faits, afin d'éviter les effets d'emballement dont raffolent les médias. On se focalise alors sur l'idée miracle de l'un ou de l'autre, au mépris d'une analyse sereine et concrète de la situation.

J'espère que mon appel sera entendu.

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael *(en néerlandais).- Il n'est pas bon pour notre image que le bourgmestre de la Ville de Bruxelles traite les Flamands de crétins parce que ceux-ci prennent au sérieux des incidents qu'il relègue à des faits divers.*

Cette attitude n'est pas étonnante de la part notamment des deux bourgmestres socialistes qui sont en outre champions de la mauvaise gouvernance de leurs communes de Bruxelles-Ville et de Molenbeek. Celle-ci est d'ailleurs représentative de la pauvreté et de la dégradation.

En outre, on demande toujours plus d'argent aux Flamands pour la capitale. La Région bruxelloise profite de la moindre occasion pour demander des moyens supplémentaires pour son refinancement, mais se permet ensuite d'insulter ses interlocuteurs flamands.

Le bourgmestre de Bruxelles estime que les incidents de ces derniers mois ne sont pas de l'ampleur de ceux qui se sont produits à Göteborg ou à Nice. Les Bruxellois craignent pourtant de sortir le soir, mais il s'agit de Bruxellois ordinaires, que ne fréquente sans doute pas le bourgmestre.

Enfin, la réponse du ministre-président n'est pas suffisamment concrète. Il serait souhaitable que le parlement reçoive les diverses notes, afin de mener un débat approndi, car jusqu'à présent, nous discutons dans le vide.

Votre prochaine rencontre avec le Premier ministre est, selon vous, un moment de vérité. Mon parti attend que vous définissiez vos exigences, mais vous n'avez apporté aucune réponse concrète sur ce point aujourd'hui.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Het is niet echt bevorderlijk voor het imago van Brussel dat de burgemeester van de stad Brussel alle Vlamingen voor dom verslijt, omdat ze de feiten ernstig nemen die zich in de loop van de voorbije maanden hebben afgespeeld.

Ik denk dat ieder verstandig persoon deze feiten wel degelijk ernstig neemt, ook de minister-president, en het is niet toevallig dat twee PS-burgemeesters deze feiten minimaliseren. Deze burgemeesters zijn kampioen in het slecht beheer van hun gemeente. Zo wordt Sint-Jans-Molenbeek sinds mensenheugenis bestuurd door de PS. Die gemeente is het voorbeeld van slecht bestuur, van verpaupering, van verloedering en van armoede. Het zijn dus niet die mensen die de Vlamingen de les moeten spellen.

Bovendien wordt aan de Vlamingen om de haverklap gevraagd om meer geld op tafel te leggen voor de hoofdstad. Bij de geringste aanleiding bedelt men aan de poort en vraagt men om meer middelen in het kader van een herfinanciering. Het is dan ook niet erg beleefd om diezelfde Vlamingen, of ze nu minister van Justitie zijn, minister van Binnenlandse Zaken of partijvoorzitter, uit te schelden voor dommeriken.

De burgemeester van de stad Brussel zegt dat Brussel geen gebeurtenissen zoals in Göteborg of Nice heeft gekend, alsof dat zijn verdienste is. Het is uiteraard de verdienste van de politiediensten. Anderzijds is het zo dat in datzelfde Brussel en in de omliggende gemeenten de burger 's avonds de straat niet meer op durft, na valavond zichzelf opsluit en barricadeert in zijn huis, misschien niet de mensen die de heer Thielemans frequenteert, maar wel de mensen die ik zie; wel de gewone mensen in deze stad.

Tot besluit wens ik op te merken dat ik van de

minister-president helaas ook weinig concreets heb gehoord. Ik verneem dat er nota's geschreven zijn, nota bene door de heer Moureaux, de ervaringsdeskundige van hoe het niet moet. Misschien valt daar toch nog iets uit te leren. Ik vraag dan ook of de verschillende nota's aan het parlement kunnen worden bezorgd. Ze kunnen misschien een leidraad zijn voor een grondig debat, zoals ook collega Gosuin dat terecht vraagt. Een debat dat liefst op concrete gegevens is gebaseerd, want er wordt nogal uit het luchtledige gediscussieerd op dit moment.

U spreekt van het moment van de waarheid, wanneer u de eerste minister zult ontmoeten. De Vlaams Belang-fractie vraagt u concreet wat uw eisen zijn en krijgt daarop vandaag geen antwoord. Een concreet antwoord op die vragen zou nuttig zijn.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mme Elke Roex *(en néerlandais).- Le groupe des sages est tout indiqué pour débattre des réformes institutionnelles que vous estimez souhaitables. Pouvez-vous lui demander de se réunir le plus rapidement possible ?*

Une harmonisation des statistiques serait une bonne chose, mais vous devez aussi être attentif aux différences entre les plans de sécurité et à leur comparabilité, ainsi qu'aux différences entre les différents règlements de police, qui génèrent parfois des situations absurdes aux confins des zones.

Il faut, certes, espérer que tout l'argent consacré à la prévention ne l'a pas été en vain. Je soutiens donc votre appel à une évaluation sérieuse.

Mevrouw Elke Roex.- U zei dat u een aantal institutionele hervormingen wenselijk acht of op zijn minst het debat daarover. De groep der wijzen is daarvoor het geschikte forum. Kunt u hem vragen om zo spoedig mogelijk bijeen te komen?

Een harmonisering van de statistieken zou een goede zaak zijn, maar u moet tegelijkertijd ook kijken naar de verschillen tussen de veiligheidsplannen, de vergelijkbaarheid ervan en de verschillen tussen de politiereglementen. Soms leiden die tot absurde situaties, bijvoorbeeld aan de grenzen van de politiezones, waar aan de ene kant van de straat soms een ander reglement geldt dan aan de andere kant.

Zonder preventie zou het volgens u erger geweest zijn. Het zou ook maar erg zijn als al dat geld voor niets besteed was. Met de huidige preventieinstrumenten kan het zelfs nog beter. Ik steun dus uw oproep tot een ernstige evaluatie.

Mme la présidente.- La parole est à M. Riguelle.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

M. Joël Riguelle.- Je voudrais émettre trois remarques. La première concerne l'observatoire de la criminalité. Quel que soit le nom que nous lui donnerons, ce sera un outil utile, qui nous permettra d'avoir une vue plus prospective en la

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).- Ik kan de oprichting van een criminaliteitsobservatorium alleen maar aanmoedigen. Dat zal een nuttig instrument zijn om een beter beeld van de situatie te krijgen.*

matière. C'est pourquoi j'encourage la concrétisation de cet objectif.

Ma deuxième remarque concerne les mesures que nous avons enfin obtenues des autorités fédérales. Elle ne font que désenclencher la marche arrière enclenchée depuis de longues années par l'ensemble des gouvernements et des ministres de l'Intérieur qui se sont succédés.

Ma troisième remarque a trait à un autre enjeu, qui se joue pour l'instant. Une étude sur l'ancienne norme et l'actuelle norme KUL est en cours à l'Université de Gand. Il serait intéressant que le gouvernement bruxellois se préoccupe, lors de ses entrevues avec le gouvernement fédéral, de l'évolution de cette étude et des éléments qui sont repris dans celle-ci. Je songe notamment aux éléments objectifs sur les charges financières.

Plutôt que d'opposer les communes bruxelloises entre elles, il faut se rappeler les éléments repris dans l'étude Dexia, à savoir que les communes flamandes consacrent 111 euros par habitant pour la sécurité, les communes wallonnes 127 euros et les communes bruxelloise 255 euros. Il s'agit là de chiffres objectifs, qui indiquent clairement que les communes bruxelloises font un véritable effort pour la sécurité. Le gouvernement fédéral devrait tenir compte de cela et venir à leur secours.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Une classe politique qui ignorerait ce débat serait déconnectée de la réalité du quotidien et en viendrait à perdre tout crédit. Deux facteurs majeurs contribuent à discréditer la classe politique aujourd'hui : son impuissance à réguler les conséquences de la mondialisation économique et financière, et son impuissance à protéger les personnes et les biens. En d'autres termes, il s'agit de son impuissance économique, sociale et financière et de son impuissance sur le plan de la sécurité.

Cette dernière ne résulte pas uniquement du sentiment d'insécurité. Que l'on cesse d'invoquer cet argument ! Ceux qui font de l'angélisme sur ce thème sont complices d'une grave dérive de l'opinion publique, qui ne croit plus en la politique. Si certaines déclarations peuvent paraître

De federale beslissing met betrekking tot de maatregelen voor Brussel is een positieve wending. De voorbije jaren stond de federale regering steeds op de rem.

De universiteit van Gent werkt momenteel aan een studie over de oude en de nieuwe KUL-norm. Ik ben benieuwd naar de conclusies, onder meer over de evolutie van de financiële lasten.

Volgens de Dexiastudie geven de Vlaamse gemeenten gemiddeld 111 euro per inwoner aan veiligheid uit, de Waalse gemeenten 127 euro en de Brusselse gemeenten 255 euro. Het gaat om objectieve cijfers, die duidelijk aantonen dat de Brusselse gemeenten heel wat inspanningen voor de veiligheid doen. De federale overheid zou daar rekening mee moeten houden en in de bres moeten springen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Er zijn twee factoren die politici in diskrediet brengen: hun onvermogen om de gevolgen van de economische en financiële mondialisering op te vangen en hun onvermogen om de veiligheid van personen en goederen te waarborgen.*

Wij mogen ons hoofd niet in het zand steken. Er is daadwerkelijk een veiligheidsprobleem. Het gaat niet enkel om een onveiligheidsgevoel. Voorts zijn er onvoldoende plaatsen in de gesloten jeugdinstellingen. Daar mogen we de ogen niet voor sluiten.

Men kan mij niet verwijten dat ik politieke munt uit deze evenementen wil slaan. Ik klaag al lang de veiligheidsproblemen aan. Ik pleit al twee en een half jaar voor de oprichting van een

provocatrices, elles ont le mérite de provoquer le débat.

Par exemple, l'enfermement des mineurs est une nécessité. Or, je rappelle que les IPPJ manquent de place. Lorsque les magistrats ou les travailleurs sociaux insistent sur ce point, il est impossible de réfuter cette réalité.

On ne peut pas me suspecter de profiter de ces événements à des fins électoralistes. Je dénonce en effet depuis longtemps les problèmes de sécurité, et cela fait deux ans et demi que je plaide pour la création d'un observatoire de la criminalité. Ce n'est pas de ma faute s'il n'est pas encore en place.

Par ailleurs, comme le souligne M. Riguelle, le débat sur la norme KUL s'annonce important. Les communes financent à hauteur de 67% les zones à Bruxelles. L'intervention régionale auprès des communes pour aider à leur fonctionnement a augmenté considérablement. La fixation de la norme KUL relève toutefois d'une approche purement théorique et d'une vision abstraite de la réalité de terrain.

criminaliteitsobservatorium. Het is niet mijn schuld dat dit er nog altijd niet is.

Binnenkort zal het debat over de KUL-norm plaatsvinden. In Brussel worden de politiezones voor 67% door de gemeenten gefinancierd. Het gewest heeft zijn dotatie aan de gemeenten aanzienlijk verhoogd. De KUL-norm is een louter theoretische en abstracte benadering van de realiteit op het terrein.

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

M. Didier Gosuin.- Je connais la dialectique du ministre-président. Il n'y a pas l'impuissance et l'angélisme. Je ne crois pas en l'angélisme en cette matière.

Quant à l'impuissance du politique, elle survient notamment lorsque le politique s'avance sur des terrains qu'il sait ne pas pouvoir maîtriser et qui, dès lors, ne se concrétisent pas. Lorsque vous annoncez, par exemple, n'avoir aucun problème par rapport aux places en IPPJ, il faut que nous soyons lucides par rapport au nombre de places disponibles.

D'un autre côté, lancer un débat sur la majorité pénale à 16 ans, c'est également montrer l'impuissance du politique, parce qu'il s'avère très rapidement que cette proposition ne se réalisera pas. Et c'est aussi détruire la confiance du citoyen.

Le réel problème du politique, c'est quand il s'avance dans des propositions dont il sait qu'il ne pourra jamais les réaliser, et qu'il le fait

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Mijnheer Picqué, ik ben vertrouwd met uw discours. We mogen inderdaad geen blijk geven van machteloosheid of van een gebrek aan realiteitszin.*

Wilde voorstellen waar niets van terecht kan komen, brengen de geloofwaardigheid van de politiek in het gedrang. U had het over het plaatsgebrek in de gesloten jeugdinstellingen. Welnu, het heeft geen zin om voor te stellen dat de strafrechtelijke meerderjarigheid wordt verlaagd tot de leeftijd van 16 jaar, want dit voorstel is duidelijk niet haalbaar en kan enkel het vertrouwen van de burger nog ondermijnen.

uniquement pour pouvoir dire qu'il existe sur le terrain.

- Les incidents sont clos.

INTERPELLATION DE MME BARBARA TRACHTE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la mise en œuvre de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et des avantages des mandataires publics bruxellois en matière de voyages".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- M. le ministre-président, je reviens vers vous à la suite de ma question d'actualité concernant les voyages de la Société coopérative intercommunale de crémation (SCIC). Ma question portera de manière plus générale sur le contrôle que peut exercer la Région sur les voyages des mandataires publics bruxellois de manière générale, et l'application de ce contrôle en particulier sur le voyage de la Société intercommunale en Australie.

Cette affaire m'a appris qu'un double contrôle était possible, d'une part par le biais de l'ordonnance de 2006 sur la transparence des rémunérations et des avantages des mandataires publics bruxellois et d'autre part par l'application de la tutelle. Il s'agit en l'espèce de l'ordonnance de 2001, qui organise la tutelle sur les intercommunales.

Concernant ce voyage de la SCIC, le mécanisme de l'ordonnance de 2006 n'a visiblement pas été respecté. Par ailleurs, le mécanisme de tutelle a visiblement été mis en œuvre.

Mes questions porteront sur l'application de ces

- De incidenten zijn gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BARBARA TRACHTE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de tenuitvoerlegging van de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen inzake reizen".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte *(in het Frans).- Ik stelde enige tijd geleden al een dringende vraag over de reizen van de Intercommunale Cooperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC). Ik wil deze vraag vandaag uitbreiden tot het toezicht dat het gewest kan uitoefenen op de reizen van Brusselse mandatarissen. Daarnaast wil ik ook dieper ingaan op de reis van de ICVC naar Australië.*

Het gewest heeft twee rechtsgronden om toezicht uit te oefenen, namelijk de ordonnantie van 2006 over de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen, en de ordonnantie van 2001 over de uitoefening van het toezicht. In het geval van de reis van de ICVC naar Australië was de ordonnantie van 2001 van toepassing. Hoe worden beide opties op elkaar afgestemd en geëvalueerd?

De ordonnantie uit 2006 kwam er met de bedoeling om elk risico op misbruik op het vlak van de bezoldigingen en de voordelen van openbare mandatarissen weg te werken. De

deux mécanismes, leur évaluation, leur fonctionnement pratique et leur articulation l'un avec l'autre.

Concernant le premier de ces deux mécanismes, l'ordonnance de 2006 avait pour objet d'assurer une plus large transparence dans la définition et l'octroi de tout ce que les mandataires publics perçoivent dans le cadre de leurs fonctions. Elle répondait, par ailleurs, au souci de prévenir tout risque qu'un mandataire public puisse bénéficier de rémunérations et d'avantages dépassant les limites de l'admissible, pour éviter des avantages non justifiés et excessifs.

Dans ce cadre, les articles 6 et 7 de l'ordonnance portent plus spécifiquement sur le contrôle sur les voyages. L'article 6 prévoit que les voyages doivent faire l'objet d'une décision motivée de l'organe de gestion d'un organisme public et que cette décision est transmise au gouvernement. L'article 7 prévoit que ces organismes publics indiquent dans leur rapport annuel une liste de tous les voyages auxquels les mandataires publics ont participé dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions.

Ce système repose sur la transparence et la publicité, vu qu'il est fait référence à une décision motivée. Cette décision met en rapport l'objet social de l'organisme en question et le voyage envisagé, qui fait le lien entre l'un et l'autre tant sur le plan de la pertinence du voyage que par rapport à ses coûts. Cette décision n'est pas secrète puisqu'elle est transmise à l'autorité supérieure et figure dans le rapport annuel. Le système repose sur la transparence et la publicité et renvoie à la responsabilité de chacun.

Quatre ans après l'adoption de cette ordonnance, pouvez-vous nous indiquer dans quelle mesure ce système fonctionne, et si cette ordonnance est respectée ? De quelle nature sont les décisions motivées ? Sont-elles bien transmises ? Paraissent-elles bien dans le rapport annuel ? Les décisions de voyage transmises au gouvernement sont-elles examinées systématiquement ? Selon quels critères ?

En séance plénière, vous m'aviez répondu que les critères examinés étaient ceux de la légalité. Dans l'hypothèse où une décision de voyage ne serait pas transmise ou ne correspondrait pas auxdits critères,

artikelen 6 en 7 behandelen het toezicht op de reizen. Artikel 6 bepaalt dat een reis het voorwerp moet uitmaken van een gemotiveerde beslissing van het beheersorgaan van de openbare instelling, en dat die beslissing aan de regering moet worden overgemaakt. Artikel 7 bepaalt dat de openbare instellingen jaarlijks een lijst moeten opstellen van alle reizen die de mandatarissen in het kader van hun functie ondernemen.

Het systeem berust op openheid en op de bekendmaking van gemotiveerde beslissingen. Er wordt een verband gelegd tussen de maatschappelijke doelstelling van de instelling in kwestie en de geplande reis en er wordt rekening gehouden met het belang van de reis en de kosten. De beslissing is niet geheim. Ze wordt doorgegeven aan de hogere overheid en staat in het jaarrapport.

De ordonnantie dateert van vier jaar geleden. Werkt het systeem? Worden de beslissingen doorgegeven, en onderzoekt de regering ze systematisch? Wat gebeurt er als een dergelijke beslissing niet wordt meegedeeld of niet voldoet aan de criteria?

Volgens de ordonnantie publiceert de overheid een jaarrapport om overtredingen bekend te maken. Wat is de stand van zaken?

In de plenaire vergadering hebt u gezegd dat u de Brusselse mandatarissen wilde herinneren aan de ordonnantie. Hebt u daar initiatieven voor genomen?

De ordonnantie van 2001 houdende regeling van het administratief toezicht op de intercommunales van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest biedt de regering de mogelijkheid om beslissingen van intercommunales, raden van bestuur en algemene vergaderingen te schorsen of te vernietigen als ze in strijd zijn met de wet, de statuten of het algemeen belang. De voogdijoverheid heeft daarvoor veertig dagen de tijd. De regeling geldt ook voor beslissingen over reisjes.

Hoe wordt de algemene controle afgestemd op de controle in het kader van de ordonnantie van 2006 over reizen? Zorgen de intercommunales steeds voor een gemotiveerde beslissing, ook als de voogdijoverheid dat niet meteen nodig vindt? Wordt er een dubbele controle uitgevoerd om de

quel type d'action le gouvernement met-il en oeuvre en vue de faire respecter les objectifs de l'ordonnance ?

Enfin, l'article 8 de l'ordonnance, intitulé "Du contrôle et des sanctions" prévoit, afin que toute violation de l'ordonnance soit rendue publique, que l'autorité de tutelle publie, selon les modalités qu'elle détermine, un rapport annuel relatif à l'application de ladite ordonnance. Ce mécanisme renforce la transparence et la publicité. Qu'en est-il de la mise en oeuvre de ce rapport ?

En dehors de la circulaire du 23 mars 2006, d'autres circulaires ont-elles été envoyées aux mandataires publics bruxellois en vue du respect de cette ordonnance ? En séance plénière, vous avez déclaré vouloir rappeler les obligations contenues dans cette ordonnance. Qu'en est-il ?

Par ailleurs, l'ordonnance du 19 juillet 2001 organisant la tutelle administrative sur les intercommunales de la Région de Bruxelles-Capitale permet au gouvernement de suspendre ou d'annuler les actes des intercommunales, des assemblées générales et des conseils d'administrations qui violeraient la loi, les statuts ou l'intérêt général. Il s'agit d'un mécanisme classique. Les délais sont fixés dans les vingt jours qui suivent l'adoption de ces actes et la tutelle dispose de quarante jours pour annuler. Ce mécanisme s'applique également aux décisions de voyage.

Comment le contrôle de la tutelle générale s'articule-t-il avec le contrôle prévu dans le cadre de l'ordonnance de 2006 sur les voyages ? Comment font les intercommunales ? S'agit-il d'un envoi ou de deux envois ? Y a-t-il une décision motivée, même si la tutelle n'a pas d'exigence explicite sur ce plan ? Un double contrôle est-il exercé, l'un sur la base de l'ordonnance de 2006, et l'autre le serait-il sur la base du contrôle de la tutelle ?

La tutelle générale permet de contrôler sur le plan de la légalité et sur le plan de l'opportunité. Enfin, concernant le voyage en Australie, comment la tutelle générale a-t-elle été exercée ? La décision de voyage était-elle motivée ? A-t-elle été transmise à la tutelle ? Quelle a été la réaction de celle-ci ? Qu'est-ce qui justifie cette réaction ou l'absence de réaction, sachant que le contrôle de

naleving van de twee voornoemde ordonnanties te controleren?

De voogdijoverheid mag zowel de wettelijkheid als de opportuniteit van een beslissing controleren. Welke vorm heeft het toezicht aangenomen in het geval van de reis naar Australië? Was de overheid op de hoogte van deze beslissing en hoe komt het dat er geen reactie kwam?

tutelle s'exerce tant au regard de la légalité que de l'intérêt général ?

Bespreking

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Les faits qui sont relevés par notre collègue montrent une fois de plus que le monde politique aime l'hypocrisie. Nous avons sorti une ordonnance suite aux événements de Charleroi, afin de dire qu'à Bruxelles nous prenions des dispositions. Nous imposons la transmission d'un fatras de documents. Par exemple, lorsqu'un échevin se rend à Chaumont-Gistoux avec une vingtaine de personnes âgées, il faut absolument qu'il le mentionne dans un rapport à la tutelle, et s'il a mangé une tarte aux cerises, il doit l'y inscrire en gras, et tempérer s'il a partagé sa part !

Tout ceci montre que la majorité a voulu mettre des dispositifs en place, mais je constate que c'est le meilleur moyen pour mettre tout sous le couvercle. En effet, elle a rendu obligatoire la transmission de toutes ces informations - pas seulement en ce qui concerne les voyages - , mais on se rend compte, par exemple à la lecture du Moniteur, que près de 25% des mandataires ne rendent pas leur liste de mandats, que 25 à 30% ne communiquent pas leur liste de patrimoine, et que cela reste sans effet.

Il faudrait à la fois qu'il y ait un élagage, parce que nous avons été excessifs dans la communication des informations, et que nous nous concentrions sur des problèmes qui peuvent interpeller. A mon sens, aller vérifier l'efficacité d'un crematorium en Australie ne s'impose pas. Il y en a de très bons aux alentours de Bruxelles et dans le nord de la France, et il n'est pas nécessaire d'aller en Australie.

Cet acte est choquant, mais comme la tutelle reçoit tellement d'informations, elle ne peut finalement plus faire le tri. L'excès d'informations tuant l'information, cela permet à ceux qui abusent du système de continuer à le faire.

Il faudra réfléchir à l'exercice d'un contrôle réel et efficace, sans mettre le doigt sur l'échevin qui va manger une tarte aux cerises à Chaumont-Gistoux avec une vingtaine de personnes âgées !

Discussion

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Uit het betoog van onze collega blijkt andermaal dat de politieke wereld van schijnheiligheid houdt.*

Na de evenementen in Charleroi heeft de Brusselse meerderheid een ordonnantie aangenomen waarbij de mandatarissen worden verplicht om de toezichthoudende overheid een hele reeks documenten te bezorgen, niet alleen over de dienstreizen.

Bij het lezen van het Belgisch Staatsblad blijkt evenwel dat een kwart van de mandatarissen de inventaris van hun mandaten en vermogen niet doorgeeft, maar dat daar geen gevolg aan wordt gegeven.

Wij moeten ons toespitsen op de informatie die belangrijk is. Een bezoek aan een crematorium in Australië is niet noodzakelijk. Er zijn heel wat goede crematoria rond Brussel of in het noorden van Frankrijk. De toezichthoudende overheid ontvangt echter zoveel informatie dat zij niet langer het kaf van het koren kan scheiden. Te veel informatie is geen informatie. Dat speelt in de kaart van degenen die misbruik maken van het systeem. Wij moeten dus nadenken over een doeltreffende en effectieve controle.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- C'est un domaine qui nous concerne tous. Les ordonnances de 2001 - de François-Xavier de Donnea - et de 2006 ont fait l'objet de débats parlementaires auxquels ont été mêlés tous les partis. J'avais déjà eu l'occasion de vous répondre lors d'une question d'actualité, de manière très sommaire, mais qui résumait assez bien ce que je vais vous dire maintenant pour l'ordonnance de janvier 2006.

Dans le cas de la Société intercommunale de crémation, il s'agit d'une décision qui a été prise par le conseil d'administration de la coopérative, et qui n'a pas été transmise au gouvernement. Le directeur du crematorium a souligné que le voyage figurera bien dans le rapport annuel visé à l'article 7 de l'ordonnance. La cellule "Transparence des rémunérations" du ministère a d'ailleurs rencontré ce directeur.

Par ailleurs, les données relatives aux rémunérations, avantages de toute nature, frais de représentation et outils de travail ont été communiquées par les intercommunales bruxelloises en 2008 via les rapports annuels. L'obligation de transmission ne signifie toutefois nullement qu'un contrôle a priori doit être effectué par le gouvernement. Nous pourrions changer tout à fait notre méthode, mais il faudrait alors se rendre compte de ce que cela impliquera !

Une fois de plus, je me dis qu'il y a la codification et la déontologie. Si on dit qu'il faut a priori un accord pour tout, y compris pour le moules-frites à Grand-Bigard, je suis d'accord, mais cela va poser de gros problèmes de gestion du contrôle. Il faut, à un moment donné que, dans le rapport annuel, apparaissent des choses qui puissent donner lieu à une remarque, à un rappel à une règle formelle ou déontologique.

J'ai d'ailleurs repris les discussions qui avaient été tenues en commission lors de l'examen de la proposition d'ordonnance. Je ne vais pas vous les relire, mais il est vrai que le débat a déjà eu lieu. Les travaux parlementaires sont clairs. Il ne s'agit pas d'une demande d'autorisation spécifique, mais d'un contrôle général du gouvernement sur les dépenses publiques. L'organisation de voyages doit être transmise pour information.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Dit is een belangrijke kwestie en over de ordonnanties van 2001 en 2006 werd dan ook druk gedebatteerd. Ik heb recent ook al een dringende vraag hierover beantwoord.*

In dit geval werd de beslissing genomen door de raad van bestuur van de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC), zonder de regering te raadplegen. De Brusselse intercommunales vermelden alle gegevens in verband met lonen, voordelen van alle aard, representatiekosten en dergelijke in hun jaarverslagen. Dat betekent niet dat de regering alles vooraf moet controleren. De directeur van de ICVC heeft de administratie overigens verzekerd dat de reis vermeld zal staan in het jaarverslag.

We kunnen natuurlijk de methodologie aanpassen en alles vooraf controleren, maar dat zou veel te veel werk betekenen. Hier is al over gedebatteerd in het parlement, tijdens het werk aan de ordonnantie van 2006, en daarbij werd gevraagd om een algemene controle van de openbare uitgaven door de regering, niet om voorafgaande toelatingen.

De ordonnantie voorziet niet in een specifieke sanctie wanneer het beheersorgaan geen gemotiveerde beslissing voorlegt. Dat zou nochtans nodig zijn om de toepassing van deze regel af te dwingen.

Voor 2008 hebben de Brusselse intercommunales alle informatie meegedeeld via de jaarverslagen. Wij hebben nu reeds aan de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC) gevraagd dat de reis naar Australië in het jaarverslag 2009 zou worden opgenomen.

(Samenspraak)

Volgens de administratie is de beslissing van een intercommunale om aan een conferentie, colloquium of seminarie deel te nemen geen administratieve handeling in de zin van de ordonnantie van juli 2001. Dergelijke beslissingen hebben geen rechtsgevolgen. Bijgevolg moeten zij niet aan de regering worden overgemaakt. Met

L'ordonnance ne prévoit pas de sanction particulière en cas de non-transmission de la décision motivée de l'organe de gestion. Je ne trouve pas cela normal. Il faudrait imaginer qu'il y ait une sanction, même faible, avec une progressivité. Je ne suis pas certain que l'absence de sanction ou une simple sanction morale puisse suffire.

Toutes les informations ont été communiquées par les intercommunales bruxelloises pour l'année 2008 via les rapports annuels. Nous avons d'ores et déjà demandé à la Société coopérative intercommunale de crémation que le voyage en Australie figure au rapport 2009.

(Colloques)

Selon l'administration, la décision d'une intercommunale de participer à une conférence, à un colloque ou à tout autre séminaire ne constitue pas un acte administratif au sens de l'article 6 de l'ordonnance de juillet 2001. De telles décisions n'ont effectivement pas d'effets de droit. Par conséquent, semblable décision ne doit pas être transmise au gouvernement dans le cadre de l'ordonnance de 2001.

Toutefois, dans un souci de transparence, la Société coopérative transmet toujours, à titre informel, à l'administration des Pouvoirs locaux, tant les convocations et les ordres du jour de ses conseils d'administration et assemblées générales que les procès-verbaux des séances de ses conseils et assemblées.

Sur la base de ces documents, il est confirmé que le conseil d'administration de l'intercommunale a motivé en la forme sa décision de participer au congrès organisé à Sydney par la Société internationale de crémation.

(Colloques)

Les conseils d'administration des intercommunales ne sont pas composés d'êtres virtuels et ils comportent tous des représentants de nos partis. Par conséquent, nous devrions pratiquer une éthique harmonisée. À quoi servent ces administrateurs si nous sommes amenés à juger de l'opportunité et de l'appréciation morale des actes qu'ils posent, alors que nous sommes représentés au sein de ces conseils d'administration ?

het oog op transparantie deelt de ICVC evenwel steeds de oproepen en de notulen van de raad van bestuur en de algemene vergaderingen mee aan de administratie. In die documenten motiveert de raad van bestuur de beslissing om deel te nemen aan het congres van de internationale vennootschap voor crematie in Sydney.

(Samenspraak)

De raden van bestuur van de intercommunales zijn samengesteld uit vertegenwoordigers van de politieke partijen. Waartoe dienen die bestuurders als wij de opportuniteit en de moraliteit van hun handelingen moeten beoordelen, terwijl wij binnen die raden vertegenwoordigd zijn?

(Samenspraak)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Si je comprends bien votre réponse, l'ordonnance de 2001 ne s'applique pas et l'ordonnance de 2006 n'a pas été respectée, mais il y a tout de même eu un envoi pour information, qui ne rentre dans aucun des deux mécanismes.

M. Rudi Vervoort.- Ils n'ont pas respecté l'ordonnance, mais ils ont transmis la décision à l'administration des Pouvoirs locaux.

M. Charles Picqué, ministre-président.- La Société de crémation n'a pas référé à l'ordonnance sur la transparence. Elle a envoyé le PV du conseil d'administration. Cet acte tombe sous le coup de l'ordonnance en question. Toutefois, elle n'a pas isolé délibérément cet acte. Par conséquent, on peut considérer que la loi n'a pas été respectée, mais que l'esprit de la loi peut éventuellement avoir été évoqué, en renvoyant au PV. D'où l'intérêt de rappeler que des actes qui tombent sous le coup de l'ordonnance doivent être signalés en tant que tels et pas seulement figurer dans un PV.

Mme la présidente.- De toute manière, il n'y a pas de sanction.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Effectivement.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- La tutelle n'a pas eu l'occasion de se pencher sur la question, puisqu'elle n'a pas été transmise. J'entends bien le problème de la tutelle générale. Il y a plusieurs manières de l'organiser, et MM. Flamme et Dembour les ont bien analysées.

Je suis consciente du fait que l'administration de la tutelle doit recevoir quotidiennement de très nombreux actes, puisque cela vaut pour les communes et les intercommunales, et qu'un contrôle systématique de toutes ces décisions en légalité et en opportunité représente un travail colossal. Je suppose que des priorités sont mises en oeuvre et qu'il y a des signaux d'alerte.

A mon sens, on devrait attirer l'attention sur les

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte *(in het Frans).- Als ik het goed begrepen heb, is de ordonnantie van 2001 niet van toepassing en werd de ordonnantie van 2006 niet nageleefd, maar werd de informatie toch meegedeeld.*

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans).- Zij hebben de ordonnantie niet nageleefd, maar de beslissing aan de administratie meegedeeld.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- De intercommunale heeft enkel de notulen van de raad van bestuur meegedeeld. De intercommunale heeft dus de wet niet in acht genomen, maar wel naar de geest van de wet gehandeld.*

Het is belangrijk om erop te wijzen dat de handelingen die onder de ordonnantie vallen als dusdanig moeten worden meegedeeld. Het volstaat niet dat die beslissingen in de notulen worden vermeld.

Mevrouw de voorzitter.- Er is sowieso geen sanctie.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Inderdaad.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte *(in het Frans).- De toeziende overheid heeft zich niet over de zaak kunnen buigen, aangezien ze niet ingelicht was. De heren Flamme en Dembour hebben verschillende manieren geanalyseerd om een algemeen toezicht te organiseren.*

De toeziende administratie ontvangt heel veel akten en het is een kolossaal werk om die allemaal te controleren. Ze maakt wellicht gebruik van prioriteiten en alarmsignalen. De aandacht moet gaan naar de voordelen van de mandatarissen, om het vertrouwen van de bevolking te behouden. Reizen zijn echter geen administratieve daden die onder de ordonnantie op het toezicht van 2001 vallen.

questions qui concernent les avantages des mandataires, donc la confiance des citoyens et les deniers publics. Comme vous l'avez dit, cela ne s'appliquera cependant pas dans le cadre des voyages, puisque ce ne sont pas des actes administratifs qui relèvent de l'ordonnance sur la tutelle de 2001.

Concernant l'ordonnance de 2006, j'entends bien votre idée de trouver une sanction, mais, dans le cadre actuel, il s'agit d'un système pour les voyages qui repose sur la responsabilité de chacun, sur la publicité, sur une décision motivée envoyée à l'autorité supérieure et sur le rapport annuel.

Je voudrais insister sur l'article 8 de cette ordonnance qui prévoit, en outre, la rédaction d'un rapport annuel sur les violations, ou plus généralement sur le respect de l'ordonnance. Il est important que ce rapport annuel soit réalisé et qu'il soit rendu public, dans la mesure où c'est également un mécanisme de renforcement de l'ordonnance.

- L'incident est clos.

Ik begrijp dat u een sanctie wilt invoeren. Artikel 8 van de ordonnantie van 2006 maakt het mogelijk om een jaarverslag op te stellen van alle overtredingen van de ordonnantie. Dit verslag moet gerealiseerd worden en openbaar gemaakt, om de ordonnantie te versterken.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

ET À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "le problème persistant de recrutement de Bruxellois(es) dans les zones de police de la capitale par manque de formation et par le manque de réaction des autorités publiques".

INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "het aanhoudende probleem van aanwerving van Brusselaars in de politiezones van de hoofdstad als gevolg van het gebrek aan opleiding en het niet-optreden van de overheid".

Mme la présidente.- Le ministre-président Charles Picqué répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- J'interviens pour la quatrième fois dans ce parlement à propos de ce problème persistant. Il y avait deux monomaniaques dans ce parlement lors de la législature précédente : M. Doulkeridis pour savoir combien de Bruxellois travaillent dans les administrations, et moi-même pour savoir combien de Bruxellois travaillent dans la police bruxelloise !

La police bruxelloise devient de moins en moins bruxelloise. C'est un paradoxe, alors qu'il s'agit d'une activité professionnelle attrayante, ce qu'atteste le nombre de candidats qui se présentent aux examens, soit plus de 28.500 jeunes Belges en 2008. C'est l'une des fonctions les mieux rémunérées au sein de la fonction publique. C'est aussi une fonction protégée des aléas de la vie économique, certainement dans les grands centres urbains.

La part de Bruxellois qui s'inscrivent à ces examens est, hélas, en constante diminution. De plus, le nombre de Bruxellois qui réussissent ces examens se compte sur les doigts de quelques mains. Ainsi, en 2008, seuls 69 Bruxellois étaient admis à pouvoir postuler parce qu'ils avaient passé l'ensemble des tests.

Ces examens sont, il est vrai, relativement discriminants, puisque le taux d'échec avoisine les 80 à 90%. Or, ce taux d'échec ne veut pas dire grand-chose, puisqu'il est en réalité fonction de la norme de recrutement : plus celle-ci est élevée, plus le taux de réussite est bas.

Il convient néanmoins de s'interroger sur un certain nombre de paramètres : comment se fait-il que, sur l'ensemble des candidats venant de l'école professionnelle, 25,5% proviennent du côté néerlandophone et 15% du côté francophone ? Bien que je ne connaisse pas les chiffres exacts, je suppose que les chiffres bruxellois se situent encore au-dessous de ce pourcentage. Je compte interpeller la ministre Simonet à la Communauté française sur ce problème.

Comment se fait-il que nos jeunes qui suivent l'enseignement professionnel ne soient pas aussi

Mevrouw de voorzitter.- Minister-president Charles Picqué zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- De Brusselse politie telt alsmaar minder Brusselaars. Het gaat nochtans om een aantrekkelijke beroepsactiviteit. Het bewijs hiervan is dat er zich in 2008 niet minder dan 28.500 jongeren voor de examens hebben ingeschreven. Het is een van de best betaalde openbare functies.*

Helaas neemt het aantal Brusselse kandidaten voor die examens alsmaar af. In 2008 slaagden slechts 69 Brusselaars voor alle proeven.

Het mislukkingspercentage van die examens bedraagt 80% tot 90%, maar dat wil niet veel zeggen, want dat percentage is afhankelijk van de rekruteringsnorm: hoe hoger de rekruteringsnorm, hoe interessanter het slaagpercentage.

Wij kunnen ons niettemin een aantal vragen stellen bij bepaalde parameters. Hoe komt het bijvoorbeeld dat van de kandidaten die uit het beroepsonderwijs komen, 25,5% Nederlandstalig zijn en 15% Franstalig? Voor Brussel liggen die cijfers ongetwijfeld nog onder dat percentage.

Hoe komt het dat de Brusselse jongeren die een beroepsopleiding hebben gevolgd, niet gemotiveerd zijn om bij de politie aan de slag te gaan of niet voldoende gewapend zijn om voor die examens te slagen? Misschien moet u de Franse Gemeenschap interpelleren over de doeltreffendheid van bepaalde studierichtingen. In een open brief in Le Soir schreven een aantal leerkrachten dat bepaalde studierichtingen in het beroepsonderwijs geen toekomstmogelijkheden bieden, maar dat de jongeren nog altijd worden aangemoedigd om voor die richtingen te kiezen.

Het aantal Brusselse kandidaten staat niet in verhouding tot de Brusselse behoeften, aangezien Brussel 25% van de nationale behoeften vertegenwoordigt. Ik vraag niet dat 25% van de politieagenten Brusselaars zouden zijn, want dan zou men mij van Brussels etnocentrisme beschuldigen, maar wij zouden het toch beter moeten kunnen doen dan 7,45%. Wij zouden minstens een percentage van 12 of 13% moeten

motivés pour entrer dans la police ou ne soient pas suffisamment armés pour réussir les examens ? Puisque vous comptez interpeller la Communauté française sur le nombre d'écoles, vous pourriez peut-être aussi l'interpeller sur l'efficacité des filières de formation.

Dans la dernière carte blanche du journal "Le Soir", des professeurs déclarent que certaines filières de formation poursuivies dans l'enseignement professionnel ne servent absolument à rien, mais que l'on continue néanmoins à orienter certains jeunes vers ces filières.

Le nombre de représentants bruxellois parmi les candidats n'est pas représentatif des besoins bruxellois, puisque Bruxelles représente 25% des besoins à l'échelle nationale. Je ne demande pas que 25% des policiers recrutés soient des Bruxellois, car je serais accusé de pratiquer de l'ethnocentrisme bruxellois, mais il faudrait tout de même parvenir à relever le taux de 7,45%. Nous devrions au moins parvenir à un taux de 12 ou 13%, ce qui représente notre poids démographique.

J'interviens sur ce point depuis quatre ans. Le gouvernement bruxellois devrait sensibiliser la Communauté française pour que celle-ci organise une filière de formation. Vous me rétorquerez sans doute que celle-ci existe déjà, puisqu'une septième année sur les métiers de la sécurité est prévue. Douze écoles de la Communauté française proposent en effet une septième année de formation. La Flandre compte quatorze écoles de ce type. Bruxelles en compte quatre, dont trois francophones et une néerlandophone (l'athénée de Ganshoren, l'institut Emile Grison, l'institut de l'Enfant Jésus, et le Sint Guido Instituut), pour un total de vingt-six élèves inscrits (douze élèves dans les écoles francophones et quatorze à l'école néerlandophone).

Le nombre d'inscrits est tellement bas que l'athénée de Ganshoren et l'institut Grison ont décidé de fusionner leur cours. Pourquoi les jeunes Bruxellois ne sont-ils pas tentés par un métier d'avenir comme celui de la sécurité ?

Comme l'a souligné M. de Patoul, les métiers de la sécurité sont aujourd'hui devenus une fonction critique. Ceux-ci ne couvrent pas uniquement le métier de police, mais également celui de gardien

halen, wat overeenstemt met ons demografisch gewicht.

Ik sla al vier jaar op dezelfde nagel. De Brusselse regering zou er bij de Franse Gemeenschap op moeten aandringen dat er een studierichting voor aspirant-politieagenten wordt opgericht. U zult wellicht antwoorden dat leerlingen nu al de mogelijkheid hebben om een zevende jaar middelbaar onderwijs te volgen dat gericht is op veiligheidsberoepen. Je kunt de richting volgen in twaalf Franstalige en vier Nederlandstalige scholen. In Brussel wordt de richting aangeboden door drie Franstalige en een Nederlandstalige school. Er hebben zich in totaal zesentwintig leerlingen ingeschreven. Hoe komt het dat zo weinig Brusselse jongeren geïnteresseerd zijn?

De veiligheidsberoepen, waaronder het beroep van politieagent, gemeenschapswacht en bewakingsagent, zijn knelpuntberoepen geworden. Er is heel wat werkgelegenheid in de sector.

Zou het niet nuttig zijn om een studierichting voor veiligheidsberoepen in te voeren die al in het derde jaar van het middelbaar onderwijs begint? De leerlingen zouden bijvoorbeeld meer lessen lichamelijke opvoeding kunnen krijgen. Een op vier kandidaten slaagt immers niet voor de lichamelijke proeven. Het is ook aangewezen dat leerlingen hun moedertaal goed leren beheersen, want dat doet zich ook een probleem voor. Ze moeten immers in staat zijn om een proces-verbaal te schrijven.

In plaats van nutteloze studierichtingen als "toerisme" te organiseren, die totaal nergens toe leiden, zou het onderwijs beter een volwaardige studierichting voor veiligheidsberoepen invoeren. De Brusselse werkzoekenden moeten ook beter worden voorbereid op de aanwervingsexamens. U zult zeggen dat het opleidingscentrum CEFIG kandidaten voorbereidt, maar dat gebeurt slechts drie of vier keer per jaar, voor een veertigtal deelnemers.

Er moesten 350 Brusselse politieagenten worden vervangen, maar slechts 69 Brusselaars slaagden voor de examens. De Brusselse politie wordt steeds minder Brussels.

Er zouden veel minder problemen zijn als de wijkpolitie de samenstelling van de bevolking

de la paix ou d'agent de sécurité dans le privé. Le créneau d'emploi dans ce secteur est considérable, pourtant Bruxelles comptait en 2009 seulement douze francophones inscrits à cette septième année de formation.

Ne serait-il pas utile que la Communauté française et la Communauté flamande envisagent de créer une filière de formation dès la troisième année de professionnelle ? Davantage de cours d'éducation physique permettraient de mieux préparer les candidats bruxellois aux examens de recrutement dans la police. Le taux d'échec pour les épreuves physiques est actuellement de 25%. Ce problème d'apprentissage n'est toutefois pas insurmontable.

Une formation approfondie de la langue maternelle serait également souhaitable. Le taux d'échec dans cette branche est de 28,8%. Il importe que les candidats soient formés à rédiger un procès-verbal, et à appliquer d'autres connaissances standardisées.

Plutôt que d'organiser des filières "bureau", "tricot", ou "tourisme" qui ne mènent à rien, une filière orientée sur les métiers de la ville et de la sécurité dès la troisième année serait judicieuse. Il convient, par ailleurs, de mieux préparer les demandeurs d'emploi bruxellois aux examens de recrutement dans les métiers de la sécurité. Le ministre me répondra, en sa qualité de ministre de la COCOF, que ces formations existent déjà via le Centre de formation et d'insertion le Grain (CEFIG). En réalité, seules trois ou quatre sessions sont organisées annuellement pour une quarantaine de participants.

Pour compenser les 300 à 350 départs naturels des services de police à Bruxelles, seuls 69 Bruxellois ont réussi les examens. Notre police devient de ce fait de moins en moins bruxelloise. Si notre police de proximité était davantage l'expression de la sociologie de notre population, beaucoup de problèmes se régleraient.

Le taux de jeunes Bruxellois d'origine étrangère qui postulent pour exercer le métier de policier est ridiculement faible, alors que globalement, ils représentent entre 40% et 50% de la population des jeunes. Il y a vraiment un hiatus. N'y a-t-il pas quelque chose à faire pour les inciter et les aider à intégrer cette formation ? Il ne faut pas attendre qu'ils soient demandeurs d'emploi.

beter zou weerspiegelen.

Tussen 40 en 50% van de Brusselse jongeren is van vreemde origine, maar zij stellen zich zelden kandidaat voor het beroep van politieagent. Is er geen manier om hen aan te moedigen en te helpen?

De vraag naar werk en het aanbod lijken hier niet op elkaar afgestemd. De jonge Brusselaars verwerpen het beroep van politieagent niet, maar ze kennen het onvoldoende. Mevrouw Simonet rekent op mond-tot-mondreclame, maar dat zal niet volstaan.

Er is een informatiecampagne nodig die de jongeren duidelijk maakt dat het werk bij de politie interessant, waardevol, stabiel en goed betaald is. Waarom kunnen politiemensen bijvoorbeeld niet gaan spreken voor de eindejaarsscholieren, zoals bijvoorbeeld artsen of advocaten dat doen?

U wilt een kadettenschool oprichten. Goede informatie en een goede omkadering volstaan. De beroepsscholen zouden zich ook kunnen bezig houden met veiligheidsberoepen. Het gebrek aan Brusselaars in de Brusselse politie hoeft geen vanzelfsprekendheid te zijn.

C'est un bon dossier, qui mérite d'être pris à bras-le-corps. Il y a une demande d'emplois et une offre qui n'est visiblement pas rencontrée à Bruxelles. Je suis convaincu qu'il n'y a pas de rejet du métier de policier par les jeunes Bruxellois. Il y a cependant une méconnaissance.

La ministre Mme Simonet dit qu'il n'y a pas de problème et qu'elle compte sur le bouche à oreille. Si elle compte sur les douze jeunes qui participent à la formation cette année pour en faire la publicité, nous aurons au mieux douze ou treize stagiaires l'année prochaine !

Il faut faire une campagne d'information, faire passer le message auprès de nos jeunes, en expliquant que c'est un métier qui est intéressant, valorisant, stable et bien rémunéré. Il faut aussi les aider dans leur formation. Je me suis rendu dans trois athénées. En fin d'année, des personnes - médecins, avocats, experts fiscaux, etc. - viennent expliquer leur métier. Pourquoi la police ne le fait-elle pas ?

Vous me direz qu'une école des cadets va être créée. Je suis convaincu de ce qu'une bonne information et un bon encadrement suffiraient, peut-être avec une réflexion sur l'école professionnelle, car les jeunes qui s'y trouvent s'engagent souvent sans aboutir à rien. Il faut donner du sens à ces études et développer le créneau des métiers de la ville et de la sécurité. Le fait que nous n'avons pas de Bruxellois dans la police bruxelloise n'est pas une fatalité.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Peut-être n'y a-t-il pas de fatalité, mais il y a quand même un problème. Il faut essayer d'en identifier la nature. J'ai reçu la réponse de M. Cerexhe. Il m'avait demandé de répondre, mais, en la lisant, j'arrive à une conclusion.

Des efforts , sans doute insuffisants, sont produits, mais je suis étonné qu'eu égard à ces efforts, le recrutement soit si difficile. D'abord, il convient de sensibiliser les demandeurs d'emploi, outre les jeunes en âge scolaire. Pourquoi ne s'engagent-ils pas dans la police ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Er is inderdaad een probleem, en we moeten de oorzaak achterhalen. Minister Cerexhe heeft me een antwoord bezorgd en heeft mij verzocht om te antwoorden.*

Er worden wel degelijk inspanningen geleverd, maar toch blijft het zeer moeilijk om Brusselaars aan te werven bij de politie. We moeten in de eerste plaats werkzoekenden warm maken voor een baan als politieagent.

Actiris staat voortdurend in contact met de

Est-ce que rien n'est fait ? Au vu de la réponse fournie par M. Cerexhe, je constate que les services d'Actiris sont en contact avec les polices locales et la police fédérale. Actiris a traité 213 offres d'emploi de la police fédérale entre 2003 et 2010, ce qui est peu, entre nous soit dit. Toutefois, il s'agissait d'offres d'emploi concernant le personnel civil, le CALog (cadre administratif et logistique), c'est-à-dire des employés, des ouvriers, etc. Au cours des 12 derniers mois, Actiris a traité 88 offres d'emploi pour les CALog.

Je remarque que la police fédérale informe parfois Actiris de possibilités, mais souvent, quand elle contacte Actiris pour remplir des cadres, il s'agit en fait de profils assez qualifiés.

M. Didier Gosuin.- Actiris ne contacte jamais la police. Je pense que votre ministre n'a pas donné la bonne information. Actiris n'est informé que pour les CALog. Pour ce qui concerne les cadres de base, c'est par le ministère fédéral, avec appel à recrutement.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je ne dis pas le contraire. Ces 213 offres d'emploi qui concernent le personnel civil de la police fédérale avaient trait essentiellement à des profils d'employés et très peu d'ouvriers, donc des personnes assez qualifiées. Je lis : "... détenteur d'un master au minimum". Il faudrait que je vérifie, car c'est déjà la licence.

Mme la présidente.- Il y a des psychologues...

M. Charles Picqué, ministre-président.- Cela ne résout donc pas le problème en question.

Le deuxième moyen a trait aux sessions d'information. Il s'agit alors vraiment de recrutements non civils ; nous ne sommes plus dans les CALog. Actiris s'est engagé à organiser des sessions d'information ; entre 2003 et 2007, Actiris en a organisé 13 avec, selon eux, une moyenne d'assistance de 30 candidats intéressés par un poste au sein de la police fédérale. C'est très peu. Comment Actiris a-t-il organisé la publicité de ces sessions ? Il serait intéressant de l'apprendre. Il semblerait que 400 candidats aient été informés.

Il s'agit bien de sessions d'information organisées par Actiris pour des demandeurs d'emploi dont le

politiezones en de federale politie. Van 2003 tot 2010 heeft Actiris 213 vacactures voor de federale politie verwerkt, wat niet veel is. Het waren vacatures voor bedienden, arbeiders, personeel voor het logistieke kader enzovoort.

De federale politie doet soms een beroep op Actiris, maar is zeer vaak op zoek naar redelijk hoog opgeleide profielen.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Actiris contacteert nooit de politie. Ik denk dat u niet de goede informatie krijgt. Actiris wordt enkel ingelicht over de vacatures voor de logistieke kaders.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Ik beweer niet het tegendeel. De 213 vacatures waarvan sprake waren voor burgerpersoneel, en met name bedienden, dus redelijk hoog opgeleiden.*

Mevrouw de voorzitter.- Er werken bijvoorbeeld ook psychologen bij de politie.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Dat heeft dus niets te maken met de grond van het probleem.*

Actiris organiseert informatiesessies over de aanwerving van politieagenten. Tussen 2003 en 2007 vonden er 13 van zulke sessies plaats. Er deden telkens ongeveer 30 kandidaten mee. Dat is weinig. Hoe heeft Actiris de sessies gepromoot? Blijkbaar werden er in totaal 400 kandidaten geïnformeerd.

Actiris organiseert deze infosessies voor werkzoekenden met een profiel dat aansluit bij een carrière in de politie.

Sinds 2009 zijn de sessies driemaandelijks

profil laisse entrevoir une possible carrière dans la police.

En 2008, les séances d'information étaient semestrielles. Elles sont devenues trimestrielles en 2009. Actiris a donc consenti des efforts en la matière. Actiris collabore également avec la police de la zone Bruxelles-Ixelles pour l'organisation de journées portes ouvertes. Des actions sont donc menées, même si elles ne sont peut-être pas suffisantes.

Lors des entretiens individuels sur le contrat de projet professionnel (CPP), les candidats reçoivent du conseiller emploi, de manière quasi systématique, une information sur la police. Deux gestionnaires d'offres d'Actiris spécialisés dans les métiers de la police orientent les chercheurs d'emploi vers les services de recrutement de la police, ceci en dehors des séances d'information. La police est également présente au Job Days, des affiches de la police sont apposées dans les locaux d'Actiris et un lien a été établi entre le site web d'Actiris et celui de la police.

Bien entendu, nous pourrions faire davantage en matière d'information, mais en regard des outils déjà mis en oeuvre, les résultats sont décevants. La présence de deux gestionnaires d'offres spécialisés chez Actiris produit manifestement peu d'effets.

Le faible taux de réussite à l'examen d'entrée m'interpelle, et c'est ce qui explique le fait que cette épreuve est perçue comme étant extrêmement difficile par les candidats. Il faudrait donc examiner la teneur de cet examen, qui porterait, selon mes informations, sur des habiletés psychotechniques.

Il s'agit de la première étape de la procédure de recrutement, qui comprend un assez haut taux d'échec, ce que nous avons rappelé lors d'une réunion avec l'État fédéral. Cette situation est d'autant plus étonnante que les candidats peuvent compter sur le CEFIG pour se préparer à cet examen.

En ce qui concerne la septième année, la réussite de cette dernière dispense le candidat de la participation aux tests psychotechniques et cognitifs en question. Or, cette septième année n'attire pas les foules non plus.

(voordien zesmaandelijks). Bovendien werkt Actiris samen met de politiezone Brussel-Elsene aan opendeurdagen. Er gebeurt dus wel degelijk iets.

Bij individuele gesprekken in het kader van een Contract voor beroepsproject, krijgen de kandidaten vrijwel systematisch informatie over de politie. Daarnaast beschikt Actiris ook over twee consulenten die gespecialiseerd zijn in jobs bij de politie. Er hangen affiches in de lokalen van Actiris, er is een link van de site van Actiris naar die van de politie en de politie is aanwezig op de Job Days.

Al deze inspanningen leveren evenwel ontgoochelend weinig op.

Het slaagpercentage is bijzonder laag. Veel kandidaten vinden de examens erg moeilijk, met name de eerste proef met betrekking tot de psychotechnische vaardigheden. De kandidaten kunnen zich nochtans met de hulp van CEFIG op dat examen voorbereiden. Wij hebben dat probleem aangekaart op een vergadering met de federale overheid.

De kandidaten die voor het zevende beroepsjaar zijn geslaagd, worden vrijgesteld van deze psychotechnische proef, maar dat zevende jaar heeft maar weinig succes bij de jongeren.

M. Didier Gosuin.- À Bruxelles ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- Oui, je parle toujours de Bruxelles. Peut-être que le problème réside dans le fait que les outils permettant le recrutement ne sont pas suffisants. En tout cas, le résultat est mauvais.

Par conséquent, dans le cadre du groupe de travail Recrutement , présidé par un représentant du SPF Intérieur, on devrait s'orienter vers la tenue d'un événement bruxellois beaucoup plus visible et orienté vers des publics-cibles, afin de susciter de l'intérêt pour une fonction qui, à mon sens, n'est pas encore suffisamment valorisée aux yeux des demandeurs d'emploi. En effet, si c'était le cas, les outils déjà en place permettraient d'atteindre un meilleur - même si encore insuffisant - taux de performance.

L'on aura sans doute l'occasion d'y revenir, mais je ne tiens pas le discours simpliste que d'aucuns pourraient me reprocher. Je ne dis pas qu'il suffit de mettre des instruments supplémentaires au service du recrutement. Je crois qu'il existe un vrai problème de valorisation de l'image de la fonction. Valorisation qui, en l'espèce, fait défaut.

Mme la présidente.- Selon moi, c'est au niveau des services d'insertion socioprofessionnelle que le relais ne se fait pas.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je crois qu'ils ne valorisent pas suffisamment cette fonction.

Mme la présidente.- Pourquoi n'est-ce que le cas qu'à Bruxelles ? Pourquoi ce phénomène particulier ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il faudrait profiter de ce groupe de travail pour étudier la spécificité du problème de recrutement à Bruxelles auprès d'une certaine population.

Pour ma part, j'ai une hypothèse que je défends depuis toujours : on a créé toute une série de métiers de la ville comme ceux de steward et de nouveau gardien de la paix. Il ne s'agit pas de créer une nouvelle école de cadets, mais de faire de cette nouvelle population la base de recrutement des

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- In Brussel?*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Ik heb het inderdaad nog altijd over Brussel.*

Het heeft volgens mij weinig zin om nog meer rekruteringsinstrumenten uit te werken. Wij moeten in de werkgroep rekrutering, die door een vertegenwoordiger van de FOD Binnenlandse Zaken wordt voorgezeten, in de eerste plaats aandringen op een betere promotie van het beroep bij de doelpublieken. Als het beroep van politieagent een beter imago had, zouden de bestaande instrumenten een beter resultaat geven.

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).- Volgens mij zit het probleem vooral op het niveau van de diensten inzake socio-professionele inschakeling.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Ik heb inderdaad de indruk dat zij het beroep van politieagent niet voldoende valoriseren.*

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).-Waarom is dat enkel een probleem in Brussel?*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Wij moeten in die werkgroep nagaan wat de oorzaken van de rekruteringsproblemen in Brussel bij bepaalde bevolkingscategorieën zijn.*

Het lijkt mij niet nodig om een nieuwe kadettenschool op te richten. Wij hebben een hele reeks stadsberoepen in het leven geroepen, zoals de stewards en de gemeenschapswachten, wiens werk sterk aanleunt bij dat van de politieagenten en die bijgevolg als rekruteringsbasis voor de

polices.

Je rencontre régulièrement des personnes qui travaillent dans les services de prévention et qui ont envie d'être policiers. Certes, la passerelle n'est pas aussi bien conçue qu'on ne le pense, et c'est sans doute là où l'effort doit être porté.

Alors qu'on recrute assez facilement des agents de prévention, des stewards et des personnes qui fournissent un travail finalement assez proche de celui réalisé par les policiers, pourquoi dès lors ne pas leur permettre de constituer un réservoir pour le recrutement de nos polices ? Pourquoi cela ne fonctionne-t-il pas ? Parce qu'il existe a des obstacles techniques et légaux.

En conclusion, outre organiser des événements, la meilleure piste serait de se fonder sur les métiers qui suscitent des vocations, c'est-à-dire les métiers de la prévention, et de faire ensuite passer ces gens sous le statut de policier.

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Entre ma première intervention, voilà quatre ans, et maintenant, la situation s'est dégradée. Je ne dis pas qu'Actiris ne fait rien, mais ses actions - affiches, et autres - , le VDAB les mène également, tout comme le FOREM. Comment se fait-il que ce que fait Actiris ne porte pas ses fruits ? Il ne sert à rien de répondre en énumérant tout ce qui se fait ; il faut plutôt se demander pourquoi cela ne fonctionne pas.

Deuxièmement, lors de la première intervention, 9% des candidats étaient Bruxellois, et aujourd'hui, ils ne sont plus que 7,45%. Cela diminue donc. Voilà quatre ans, 90 Bruxellois avaient réussi, et ils sont 69 maintenant. Chaque année, de moins en moins de Bruxellois réussissent.

Troisièmement, la piste que vous indiquez existe : l'auxiliaire de police - aujourd'hui agent de police - , possède un diplôme du secondaire inférieur. Après deux ou trois ans, moyennant examens, il peut devenir policier. Ainsi, aujourd'hui, un diplômé du secondaire inférieur peut devenir policier. Si l'on créait un statut de gardien de la paix, on lui permettrait de devenir policier. C'est une piste.

politie zouden kunnen dienen.

Die overstapmogelijkheid is niet voldoende uitgebouwd. Er zijn een hele reeks technische en wettelijke hinderpalen.

De beste oplossing zou erin bestaan dat stadswachten en dergelijke konden doorstromen naar de politie.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Sinds vier jaar geleden is de situatie verslechterd. Hoe komt het dat de campagnes van Actiris zo weinig opleveren in vergelijking met die van de VDAB en de FOREM?*

Vier jaar geleden waren 9% van de kandidaten Brusselaars, nu nog slechts 7,45%. Elk jaar slagen minder Brusselse kandidaten voor de proeven.

Hulpagenten hebben slechts een diploma van lager middelbaar onderwijs nodig. Na twee of drie jaar kunnen ze examens afleggen om politieagent te worden. Als u een statuut invoert voor gemeenschapswachten, kunnen ze op termijn politieagent worden.

Ik blijf erop hameren dat het beroepsonderwijs een studierichting voor veiligheidsberoepen moet invoeren die vanaf het derde jaar van start gaat.
U zou het voorbeeld van Vlaanderen moeten volgen. De participatiegraad in het beroepsonderwijs bedraagt er 25,5%. In Brussel is dat slechts 15%. We weten dat veel jongeren uit het beroepsonderwijs later geen baan vinden. We moeten stroomopwaarts werken met de

Néanmoins, il ne faut pas oublier la réflexion sur les filières de formation dans l'enseignement professionnel. Je continue à penser que, dans l'enseignement professionnel, si des jeunes atteignant 14 ans étaient préparés aux métiers de la ville, dont des métiers de la sécurité, les taux de réussite seraient plus importants.

Je voudrais que l'on s'inspire dès lors de l'exemple de la Flandre. Le taux de participation dans l'enseignement professionnel y atteint 25,5%, alors qu'il n'est que de 15% chez nous. Nous savons que le noyau dur du chômage à Bruxelles se situe surtout dans cet enseignement. Ces jeunes disposent de très peu de débouchés et constitueront demain, hélas, le gros des demandeurs d'emploi et des chômeurs. Il convient donc de travailler avec les Communautés pour qu'en amont, nous puissions davantage préparer les jeunes et les sensibiliser à ce métier.

Comment expliquer qu'à Bruxelles, il y a quatorze néerlandophones inscrits en septième année dans une seule école, et seulement douze francophones pour trois écoles ? Nous avions pourtant une cinquantaine de postes disponibles. Il y a probablement un problème de sensibilisation.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Nous entrons dans des considérations difficiles, mais je pense tout simplement qu'il y a un vrai problème d'image de la fonction au sein d'une certaine population.

- L'incident est clos.

gemeenschappen en jongeren uit het beroepsonderwijs stimuleren om politieagent te worden.

Hoe verklaart u dat er in Brussel 14 jongeren de opleiding voor veiligheidsberoepen volgen in een Nederlandstalige school, en slechts 12 in drie Franstalige scholen? Ik denk dat er onvoldoende bewustmaking is.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Ik vrees dat het beroep van politieagent geen goed imago heeft bij een bepaald deel van de bevolking.*

- Het incident is gesloten.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME CÉLINE FREMAULT

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE

LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les bandes urbaines et la violence chez les filles".

Mme la présidente.- À la demande du ministre-président, et avec l'accord de l'auteure, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE MME CÉCILE JODOGNE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la prise en charge des honoraires du médecin à la suite des décès des citoyens domiciliés dans une autre Région".

Mme la présidente.- À la demande de l'auteure, excusée, et avec l'accord du ministre-président, la question orale est lue par M. De Bock.

La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- La prise en charge des funérailles des personnes indigentes par la commune du lieu de décès, et non par celle où la personne avait placé le lieu de ses activités pose une série de questions, notamment quant à l'organisation de funérailles décentes pour le défunt entouré de ses proches.

Dans ce cadre, le groupe MR a déposé le 5 novembre 2008, et relevé de caducité le 11

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de stadsbendes en het geweld vanwege meisjes".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de minister-president, en met instemming van de indiener, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CÉCILE JODOGNE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de betaling van de erelonen van de arts na het overlijden van de in een andere Gewest wonende burgers".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister-president, wordt de mondelinge vraag door de heer De Bock voorgelezen.

De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).- De begrafenis van arme mensen wordt betaald door de gemeente waar het overlijden plaatsvond, niet door de gemeente waar de overledene was ingeschreven. Dat stelt een aantal problemen.*

De MR heeft op 5 november 2008 een voorstel van ordonnantie ingediend, in navolging van een Vlaams decreet. Het bestond erin dat de begrafenis van onvermogende personen zou

septembre 2009, une proposition d'ordonnance à l'instar du décret flamand du 16 janvier 2004 visant à laisser l'organisation des funérailles des indigents à la commune au sein de laquelle ils sont inscrits au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d'attente.

La commune de résidence est en effet la plus à même de veiller à la diffusion rapide de la nouvelle du décès et à la mobilisation de réseaux informels de solidarité. En outre, cette mesure aura pour effet une simplification des démarches administratives à effectuer pour les membres de la famille qui doivent requérir l'intervention communale, les dossiers étant gérés par les administrations communales ou par les CPAS du lieu où est domicilié le défunt.

Outre cette proposition qui, nous l'espérons, sera prochainement adoptée par notre parlement, un autre problème se pose aujourd'hui. Actuellement, les frais du constat par un médecin légiste d'un décès survenu dans une commune située dans une autre Région que celle où le défunt est domicilié ne peuvent pas être remboursés.

En effet, la Flandre prévoit à l'article 21, §1er alinéa 3 de son décret du 16 janvier 2004 que, je cite: "Les honoraires et tous les frais y afférents du médecin commis par l'officier de l'état civil sont à charge de l'administration communale de la commune de la Région flamande où le défunt est inscrit dans le registre de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente".

Quant à la Région bruxelloise, elle n'a pas opéré de modification de ses dispositions, et c'est toujours l'article 22, §1er alinéa 3 de la loi de 1971 qui est d'application. Cet article stipule également que tous les honoraires et les frais y afférents du médecin commis par l'officier de l'état civil sont à charge de l'administration communale du domicile du défunt, mais sans se limiter à une Région en particulier.

Dans le cadre d'une question écrite posée au parlement flamand par Christian Van Eycken au ministre compétent Geert Bourgeois, il a été répondu que la loi spéciale du 8 août 1980 prévoit d'instaurer des accords de coopération entre les Régions à ce sujet et que, jusqu'à présent, aucun accord n'a été signé.

Entre-temps, si une personne domiciliée en Flandre

worden verzorgd door de gemeente waar de overledene was ingeschreven.

De laatstgenoemde gemeente is immers beter geplaatst om het nieuws van het overlijden sneller te verspreiden en mensen te mobiliseren voor de begrafenis. Bovendien is het dan voor de familie gemakkelijker om de administratieve rompslomp te regelen.

We hopen dat het voorstel binnenkort wordt aangenomen door het parlement. Er is echter nog een probleem. De erelonen van gerechtelijke geneeskundigen die een overlijden vaststellen van iemand die in een ander gewest was ingeschreven, kunnen niet worden terugbetaald.

Het Vlaamse decreet bepaalt dat zulke kosten moeten worden betaald door de Vlaamse gemeente waar de overledene was ingeschreven.

De Brusselse regelgeving bepaalt ook dat de erelonen moeten worden betaald door de gemeente waar de overledene was ingeschreven, maar er wordt niet naar de gewesten verwezen.

Christian Van Eycken ondervroeg in het Vlaams Parlement minister Bourgeois over de kwestie en kreeg als antwoord dat de bijzondere wet van 8 augustus 1980 weliswaar voorzag in de mogelijkheid om samenwerkingsakkoorden te sluiten, maar dat dat nog niet was gebeurd.

Als een onvermogende persoon die in Vlaanderen of Wallonië is ingeschreven overlijdt in een Brussels ziekenhuis, is het bij gebrek aan een samenwerkingsakkoord niet mogelijk om het ereloon van de arts terug te betalen.

Bent u op de hoogte van het probleem? Hebt u contact gelegd om een samenwerkingsakkoord te sluiten? Heeft de regering zich gebogen over wijzigingen aan de federale wetgeving als gevolg van de regionalisering van de bevoegdheid?

ou en Wallonie vient à décéder dans un hôpital situé dans une commune bruxelloise, il semblerait qu'à défaut d'un accord de coopération, le remboursement des frais par la commune du défunt sise sur le territoire d'une autre Région ne serait pas possible.

Par conséquent, M. le ministre-président, pouvez-vous me préciser si cette situation particulière a été portée à votre connaissance ? Des contacts existent-ils avec les autres Régions en vue de signer un accord de coopération, conformément à la loi spéciale du 8 août 1980 ? Compte tenu de l'initiative déposée par le groupe MR, le gouvernement s'est-il penché sur les différentes adaptations à apporter à la loi fédérale à la suite de la régionalisation de la compétence ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- La loi spéciale n'a pas prévu que les honoraires du médecin, dans le cas que nous venons d'évoquer, soient réglés par un accord de coopération. Cela n'empêche cependant nullement les Régions, si elles le souhaitent, de conclure un accord à ce sujet.

Aucun contact entre la Région bruxelloise et les autres Régions n'a toutefois été pris en vue de la signature d'un accord de ce type, et je n'ai personnellement pas eu connaissance de cas particuliers concernant la prise en charge des honoraires d'un médecin. Peut-être d'autres communes en ont-elles entendu parler.

Je propose que mon administration invite les communes à communiquer leur expérience de cette problématique et évalue avec elles les difficultés qu'elles rencontrent dans la prise en charge des honoraires. Nous verrons ensuite.

La problématique que vous évoquez nous est à ce jour inconnue. Nous allons donc prendre contact avec les communes. Je pourrais aussi mettre ce point à l'ordre du jour de la Conférence des bourgmestres, afin de déterminer s'il faut aller jusqu'à la signature d'un accord de coopération. Il s'agit là, en effet, d'une démarche assez lourde.
Je voudrais en tout cas recevoir le témoignage des communes afin de choisir, avec elles, la meilleure solution à apporter à cette problématique.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Een samenwerkingsakkoord over het honorarium van een arts wordt niet geregeld door de bijzondere wet, maar dat belet de gewesten niet om een dergelijk akkoord af te sluiten.*

Tot nu toe is daar echter nog niet over gesproken en ik ken ook geen geval waarbij de honoraria van een arts werden overgenomen.

Mijn administratie zal contact opnemen met de gemeenten om te zien of zij problemen hebben met dit soort gevallen en wat daar eventueel aan gedaan kan worden.

Ik zal u op de hoogte houden.

Je vous tiendrai au courant.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Fremault.

INTERPELLATION DE MME CÉLINE FREMAULT

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la création éventuelle d'un registre communal unique pour le contrôle de l'utilisation des subsides régionaux en vue de l'acquisition et la rénovation de logements par les pouvoirs locaux".

Mme la présidente.- À la demande de la ministre Evelyne Huytebroeck, excusée, et avec l'accord de l'auteure, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

———

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Fremault.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de eventuele oprichting van een uniek gemeentelijk register voor de controle op het gebruik van de gewestelijke subsidies voor de aankoop en renovatie van woningen door de lokale besturen".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van minister Evelyne Huytebroeck, die verontschuldigd is, en met instemming van de indiener, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

———